

COLLECTION LITOLFF.

# ALCESTE.

Oper

von

## CHR. GLUCK.

Clavierauszug

mit deutschem und französischem Text.

BRAUNSCHWEIG.  
HENRY LITOLFF'S VERLAG

LONDON  
ENOCH & SONS

PARIS  
ENOCH FRÈRES & COSTALLAT

BOSTON  
ARTHUR P. SCHMIDT

ST. PETERSBOURG  
J. JURGENSON

AMSTERDAM  
SEYFFARDTSCHE BUCHHANDLUNG

MOSCOU  
P. JURGEV

# PERSONNES.

**SOPRAN.**

ALCESTE

**TENOR.**

ADMET.  
EVANDER.

**BASS.**

HERKULES.  
APOLLO.  
OBERPRIESTER. (*Le Grand-prêtre.*)  
HEROLD. (*Le Héraut.*)  
THANATOS.

## INHALT.

OUVERTURE. . . . . Pag. 4.

### ACT I.

N <sup>o</sup> 1.	RECITATIV. . . . .	Peuples, écoutez!	Völker, mein Bericht . . . . . „ 8.
	CHOR. . . . .	Ô Dieux! qu'allons nous	Geschick, du bestrafest uns hart! . . „ 9.
„ 2.	CHOEUR DOUBLE.	Ô malheureux Admète,	Unglücklicher Admetos, . . . . „ 16.
„ 3.	RECITATIV. . . . .	Sujets du Roi	Gerecht ist, treues Volk, . . . . „ 20.
	CHOR. . . . .	Malheureuse patrie!	Land der Unglückgeweihten, . . . „ 21.
„ 4.	ARIE. . . . .	Hélas! dans ce malheur	Weh uns! durch dieses Grau'n . . „ 22.
	CHOR. . . . .	Ô malheureux Admète,	Unglücklicher Admetos, . . . . „ 26.
„ 5.	RECITATIV. . . . .	Suivez-moi	Folgt mir nach in den Tempel! . . „ 28.
	CHOR. . . . .	Ô Dieux, qu'allons nous	Geschick, du bestrafest uns hart! . . „ 29.
„ 6.	PANTOMIME . . . . .		„ 35.
„ 7.	RECITATIV. . . . .	Dieu puissant	Mächt'ger Phöbus, . . . . „ 36.
	CHOR. . . . .	„ „	„ „ . . . . „ 36.
„ 8.	RECITATIV. . . . .	Dispensateur de la	Du, der auf glanzumstrahltem Wagen „ 45.
	CHOR. . . . .	Dieu puissant	Mächt'ger Phöbus, . . . . „ 46.
„ 9.	RECITATIV. . . . .	Suspendez vos sacrés	Haltet ein mit den heil'gen Chören! „ 49.
„ 10.	PANTOMIME . . . . .		„ 51.
„ 11.	RECITATIV. . . . .	Apollon est sensible	Ja, die Gottheit voll Huld . . . . „ 52.
	CHOR. . . . .	Quel oracle funeste!	Welch Orakel voll Schrecken! . . „ 55.
„ 12.	RECITATIV. . . . .	Où suis-je?	Wo bin ich? . . . . „ 60.
	ARIE. . . . .	Eh! pourrai-je vivre	Leben ohne dich, mein Gemahl, . . „ 62.
„ 13.	RECITATIV. . . . .	Arbitres du sort	Vernehmt mich, ihr Töchter der Nacht! „ 65.
„ 14.	RECITATIV. . . . .	Tes destins sont	Dein Gebet ist erhört! . . . . „ 66.
	ARIE. . . . .	Déjà la mort s'apprête	Persephonens Geleite . . . . „ 66.
„ 15.	ARIE. . . . .	Divinités du Styx,	Ihr Götter ew'ger Nacht . . . . „ 68.

### ACT II.

„ 16.	CHOR. . . . .	Que les plus doux	Neuem Entzücken . . . . . „ 72.
	BALLET. . . . .		„ 77.
„ 17.	CHOR. . . . .	Que les plus doux	Nun weiche lauter Lust . . . . „ 82.

<b>Nº 18.</b>	RECITATIV . . . . .	<i>Ô mon Roi!</i>	Theurer Fürst . . . . .	Pag. 85.
	CHOR . . . . .	<i>Vivez aimé des jours,</i>	Dein Leben sei beglückt, „	88.
„ 19.	RECITATIV . . . . .	<i>Alceste! chère Alceste!</i>	Alceste, theure Gattin! . . „	93.
	CHOR . . . . .	<i>Livrons nous à l'allégresse,</i>	Lasst uns ganz der Freude,,	95.
„ 20.	RECITATIV . . . . .	<i>Transports flatteurs,</i>	Wie lieblich tönt des . . „	104.
	CHOR . . . . .	<i>Parez vos fronts</i>	Bekränze dich mit frischen,,	105.
„ 21.	RECITATIV . . . . .	<i>Ô moment délicieux!</i>	Welch Gefühl schwellt. . . „	112.
	ARIE . . . . .	<i>Bannis la crainte</i>	Verbanne ganz die bangen,,	113.
„ 22.	RECITATIV . . . . .	<i>Ciel! tu pleures?</i>	Ach! du weinst? . . . . „	115.
	ARIE . . . . .	<i>Je n'ai jamais</i>	Ich liebte nie für mich „	117.
„ 23.	RECITATIV . . . . .	<i>Tu m'aimes, je t'adore,</i>	Du liebst mich, . . . . „	119.
	CHOR . . . . .	<i>Ô dieux!</i>	Sie selbst? . . . . . „	122.
„ 24.	RECITATIV . . . . .	<i>Ô coup affreux!</i>	O Welch ein Schlag! . . „	123.
	ARIE . . . . .	<i>Barbare, non, sans toi,</i>	Himmel, ohne dich . . . „	127.
„ 25.	RECITATIV . . . . .	<i>Grands dieux!</i>	O Götter, hört mein Flehn „	130.
	CHOR . . . . .	<i>Tant de graces!</i>	So viele Reize! . . . . „	131.
„ 26.	RECITATIV . . . . .	<i>Dérobez-moi vos pleurs</i>	Verberget euern Schmerz, „	133.
	ARIE . . . . .	<i>Ah! malgré moi</i>	Ach! ihr zerschmelzt. . . „	133.
	CHOR . . . . .	<i>Oh! que le songe</i>	O! wie der Traum . . . „	137.

### ACT III.

„ 27.	ARIE . . . . .	<i>Nous ne pouvons</i>	Hülflos sind wir nun. . . „	143.
	CHOEUR DOUBLE.	<i>Pleure, ô patrie,</i>	Traure, Vaterland! . . . „	144.
„ 28.	RECITATIV . . . . .	<i>Après de longs travaux,</i>	Nach manchem schweren „	145.
	CHOR . . . . .	<i>Hercule!</i>	Heracles! . . . . . „	146.
	ARIE . . . . .	<i>C'est envain,</i>	Ja, dem Orkus zum Trotz, „	148.
„ 29.	RECITATIV . . . . .	<i>Grands Dieux, soutenez</i>	Ihr Götter, verleiht mir. „	152.
	CHOR . . . . .	<i>Malheureuse! où vas tu!</i>	Unglücksel'ge! zurück! . . „	156.
	ARIE . . . . .	<i>Ah! divinités</i>	Töchter ew'ger Nacht, „	157.
„ 30.	RECITATIV . . . . .	<i>Ciel! Admète!</i>	Weh! Admetos! . . . . „	159.
	ARIE . . . . .	<i>Alceste, au nom des Dieux,</i>	Bei aller Götter Zahl, „	162.
	DUETT. . . . .	<i>Aux cris de la douleur</i>	O lasst doch meinen . . „	170.
„ 31.	ARIE . . . . .	<i>Caron t'appelle,</i>	Die Stimme Charons, „	172.
	RECITATIV . . . . .	<i>Qu'il vive!</i>	Er lebe! mir bahnt den. „	175.
	CHOR . . . . .	<i>Alceste!</i>	Alceste! . . . . . „	175.
„ 32.	RECITATIV . . . . .	<i>Poursuis, ô digne</i>	Heil dir, du würd'ger. . . „	187.
	TERZETT. . . . .	<i>Reçois, dieu</i>	O wohlthätiger Gott, „	189.
„ 33.	RECITATIV . . . . .	<i>Ô mes amis!</i>	Freunde herbei! . . . . „	192.
	CHOR . . . . .	<i>Ô moment fortuné,</i>	O entzückender Tag! . . „	192.
	BALLET . . . . .			202.

# OUVERTURE.

*Lento.* *Andante.*

The musical score is written for piano and bass. It begins with a *Lento* tempo and changes to *Andante* at measure 11. The first system (measures 1-4) features a piano introduction with dynamics *f* and *p*. The second system (measures 5-8) continues the piano introduction with dynamics *f* and *p*. The third system (measures 9-12) marks the beginning of the *Andante* section with dynamics *ff* and *p*. The fourth system (measures 13-16) continues the *Andante* section with dynamics *ff* and *p*. The fifth system (measures 17-20) continues the *Andante* section with dynamics *mf* and *p*. The sixth system (measures 21-24) concludes the *Andante* section with dynamics *mf* and *dolce*.

This page of musical notation is a single system of piano music, consisting of seven systems of two staves each. The notation is written in a minor key, indicated by the key signature (one flat). The music is characterized by complex harmonic textures and rhythmic patterns. The first system features a treble staff with a melodic line and a bass staff with a steady eighth-note accompaniment. The second system introduces a dynamic marking of *ff* (fortissimo) in the bass staff. The third system shows a change in the bass staff's accompaniment, with a dynamic marking of *p* (piano) in the treble staff. The fourth system features a dynamic marking of *ff* in the bass staff. The fifth system has a dynamic marking of *ff* in the treble staff. The sixth system has a dynamic marking of *p* in the treble staff. The seventh system has a dynamic marking of *p* in the treble staff. The notation includes various note values, rests, and articulation marks such as accents and slurs.

**Lento.** **Andante.**

The musical score is written for piano and consists of eight systems, each with a treble and bass staff. The first system is marked **Lento.** and **Andante.** and begins with a **ff** dynamic. The second system starts with a **p** dynamic. The third system starts with a **ff** dynamic. The fourth system starts with a **p** dynamic. The fifth system starts with a **ff** dynamic. The sixth system starts with a **p** dynamic. The seventh system starts with a **p** dynamic. The eighth system starts with a **p** dynamic. The score includes various musical notations such as treble and bass clefs, time signatures, notes, rests, and dynamic markings.

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The bass line contains a continuous eighth-note accompaniment. The treble line features a complex melodic line with many beamed notes and rests.

Second system of musical notation. The bass line continues with eighth notes. The treble line has a series of chords and melodic fragments. A dynamic marking of *ff* is present in the bass line.

Third system of musical notation. The bass line continues with eighth notes. The treble line features a more active melodic line with many beamed notes. Dynamic markings include *p* and *ff*.

Fourth system of musical notation. The bass line continues with eighth notes. The treble line has a melodic line with some rests. Dynamic markings include *p* and *ff*.

Fifth system of musical notation. The bass line continues with eighth notes. The treble line has a melodic line with some rests. Dynamic markings include *p* and *ff*.

Sixth system of musical notation. The bass line continues with eighth notes. The treble line has a melodic line with some rests. A dynamic marking of *p* is present in the bass line.

Seventh system of musical notation. The bass line continues with eighth notes. The treble line has a melodic line with some rests. Dynamic markings include *p* and *cresc.*

## ACT I.

**Lento.**

*Sopran.*  
Dieux, rendez - nous no - tre roi, no - tre pè - - re.

*Alt.*  
CHOR. Ret - tet den Va - ter des Lan - des, ihr Göt - - ter!

*Tenor.*  
Dieux, rendez - nous no - tre roi, no - tre pè - - re.

*Bass.*  
Ret - tet den Va - ter des Lan - des, ihr Göt - - ter!

**Lento.**
**Allegro.**

*Trompeten.*

**N<sup>o</sup> 1.****Recit.****HEROLD (HÉRAUT.)****RECITATIV & CHOR.**

*Bass.*  
Peu ples, é - cou - tez! et re - dou - blez vos pleurs, vous al - lez é - prou -  
Völ - ker, mein Be - richt erweckt ge - schärf - ten Schmerz, schon bedroht der ent -

*Alto.*  
ver le plus grand des malheurs. Ad - mè - te touche à son heu - re der -  
schei - dende Schlag eu - er Herz. Ad - me - tos naht sich dem Ziel sei - nes



*niè-re; l'în-pi toy-a-ble mort est prête à le sai-sir, et nul secours hu-*  
*Le-bens! ge-bietrisch raft der Tod ihn fort in's Reich der Nacht, und hoffnungslos ver-*

*main ne peut plus le ra-vir à sa main meur-tri-è-re.*  
*su-chet die mensch-li-che Macht sei-ne Ret-tung ver-ge-bens.*

**Andante.**

*Non, ja - mais*

**EVANDER.**

*Ha! noch nie*

**Sopran.**

*O Dieux! qu'allons - nous de - ve - nir? Non, ja -*

**CHOR.**

**All.**

*Ge-schick, du be - stra - fest uns hart! Ha! noch*

**Tenor.**

*O Dieux! qu'allons - nous de - ve - nir? Non, ja*

**Bass.**

*Ge-schick, du be - stra - fest uns hart! Ha! noch*

**Andante.**

le courroux cé-les-te,

habt ihr, ew'-ge Rä-cher,

*m*ais le courroux cé-les-te sur les mor-tels, qu'il veut pu-

nie . habt ihr, ew'-ge Rä-cher, so grausam euch uns of-fen-

*m*ais le courroux cé-les-te sur les mor-tels, qu'il veut pu-

nie habt ihr, ew'-ge Rä-cher, so grausam euch uns of-fen-

*p*

*f*

*p*

nir, ne frap-pa de coup plus fu-nes - te.

bart, kaum so grau-sam ge-gen Ver-bre - cher.

*p*

nir, ne frap-pa de coup plus fu-nes - te.

bart, kaum so grau-sam ge-gen Ver-bre - cher.

*p*

**Allegro.**

Non, ja - mais le courroux cé - les - te,  
Ha! noch nie habt ihr, ew'-ge Rä-cher,

Non, ja - mais le courroux cé - les - - - - te, non ja -  
Ha! noch nie habt ihr, ew'-ge Rä - - - - cher, ha! noch

Non, ja - mais le courroux cé - les - te,  
Ha! noch nie habt ihr, ew'-ge Rä-cher,

**Allegro.**

non ja - mais le cour-rour cé - les - te, sur les mor -  
ha! noch nie habt ihr, ew'-ge Rä-cher,

mais le courroux cé - les - - - - te, so grau - sam  
nie habt ihr, ew'-ge Rä - - - - cher,

non ja - mais le cour-roux cé - les - te, sur les mor  
ha! noch nie habt ihr, ew'-ge Rä-cher, so grau - sam

tels, qu'il veut pu - nir, ne frap - pa de coup plus fu -  
 euch uns of - fen - bart, non, ja -  
 noch kaum so grau - sam ge - gen Ver -

tels, qu'il veut pu - nir, ne frap - pa de coup plus fu -  
 euch uns of - fen - bart, non, ja -  
 noch nein, noch

nes - te, ne frap pa de coup plus fu - nes - te,  
 bre - cher, kaum so grau - sam ge - gen Ver - bre - cher,

mais le courroux cé - les - te, non ja - mais le cour - roux cé -  
 nie habt ihr, ew' - ge Rä - cher, ha! noch nie habt ihr, ew' - ge

nes - te, frappa de coup plus fu - nes - te,  
 bre - cher, ja kaum so grau - sam ge - gen sie,

mais le courroux cé - les - te, non ja - mais le cour - roux cé -  
 nie habt ihr, ew' - ge Rä - cher, ha! noch nie habt ihr, ew' - ge

*non, ja - mais le courroux cé - les - te, sur les mor -*  
 nein, noch nie habt ihr, ew' - ge . Rä - cher,

*les - te, sur les mor - tels, qu'il veüt pu - nir, \_\_\_\_\_ so grausam*  
 Rä - cher, so grau - sam euch uns of - fen - bart, \_\_\_\_\_

*non, ja - mais le courroux cé - les - te, sur les mor -*  
 nein, noch nie habt ihr, ew' - ge Rä - cher,

*les - te, sur les mor - tels, qu'il veüt pu - nir, qu'il veüt pu -*  
 Rä - cher, so grau - sam euch uns of - fen - bart, euch of - fen -

*tels, qu'il veüt pu - nir, non, non, ne frap -*  
 euch uns of - fen - bart, nein, nein, kaum so

*tels, qu'il veüt pu - nir, non, non, ne frap -*  
 nir, sur les mor - tels, qu'il veüt pu - nir, nein, kaum so  
 bart, so grausam euch uns of - fen - bart,

pa de coup plus fu - nes - - te, ne frap -  
 grau - sam ge - gen Ver - bre - - cher, kaum so  
 pa de coup plus fu - nes - - te, ne frap -  
 grau - sam ge - gen Ver - bre - - cher, kaum so

EVANDER. *Recit.*  
 Sus - pendez vos gé - misse -  
 Stillt den Gram, der euch über -

pa de coup plus fu - nes - - te.  
 grau - sam ge - gen Ver - bre - - cher.  
 pa de coup plus fu - nes - - te.  
 grau - sam ge - gen Ver - bre - - cher.

*Recit.*

ments, le pa - lais sou - vre! La  
 maunt, se - het, man öff - net! Die

**Allegro.**

Ah, je fré - mis! je trem - ble!

Weh, mich durch - bebt ein Schau - er!

Ah, je fré - nus! je trem - ble!

Weh, mich durch - bebt ein Schau - er!

**Allegro.**

*p* *f*

rei - ne vient à vous, vous voy - ez ses en - fants;  
 Kö - ni - gin er - scheint, von den Kin - dern ge - führt;

*p Recit.*

Dieux, que d'in for - tu - nés ce lieu fa - tal ras sem - ble!  
 ach, Lei - den je - der Art ver - eint dies Haus der Trau - er!

*f*

## N<sup>o</sup> 2 DOPPELCHOR. CHOEUR DOUBLE.

**Moderato.**

*Sopran.* CHOR I. | CHOR II. | CHOR I.  
 Ô malheureux Ad - mè - te, ô malheureux Al - ces - te, ô trop cru -  
 o jam - mer -

*Alt.*  
 Unglück - li - cher Ad - me - tos, unglückli - che Al - ces - te, o

*Tenor.*  
 Ô malheureux Ad - mè - te, ô malheureux Al - ces - te, ô

*Bass.*  
 Unglück - li - cher Ad - me - tos, unglückli - che Al - ces - te, o

**Moderato.**

*f p*

CHOR II. | TUTTI.  
 el des - tin, ô sort vraiment fu - nes - - te! ob - jets si  
 vol - les Loos! ver - derb - li - ches Ver - häng - - niss!

jammer - vol - les Loos! ver - derb - li - ches Ver - hängniss! ge - lieb - tes,

trop cru - el des - tin, ô sort vraiment fu - nes - te! ob - jets si

jammer - vol - les Loos! ver - derb - li - ches Ver - hängniss! ge - lieb - tes,







*cresc.* *f*  
 nous de - ve - nir, mal-heu-reu - se pa - tri - e! ô Dieux, ô  
 Zu - kunft uns dar, Land der Un - glückge - weih - ten, weh' dir, nur  
*cresc.* *f*  
 nous de - ve - nir, mal-heu-reu - se pa - tri - e! ô Dieux, ô  
*cresc.* *f*  
 Zu - kunft uns dar, Land der Un - glückge - weih - ten, weh' dir, nur

*cresc.* *f*

*p*  
 Dieux, qu'allons-nous de - ve - nir?  
 Gram beut die Zu - kunft uns dar.  
*p*  
 Dieux, qu'allons-nous de - ve - nir?  
 Gram beut die Zu - kunft uns dar.

*p* *f*

## N<sup>o</sup> 3. RECITATIV & CHOR.

*Recit.*

ALCESTE.

*Su-jets du roi le plus ai-mé, vous ré-pan-dez des pleurs hé-las trop lé-gi-Ge-recht ist, treu-es Volk, dein Schmerz, Thränen der Lie-be heischt dein König, der dich*

*ti-mes, par son u-nour pour vous, par ses ver-tus su-bli-mes lieb-te, der treu die Herrscherpflicht, der fromm die Tu-gend üb-te,*

*il faisait le bon-heur de son peu-ple charmé, il faisait le bonheur d'une é-nur in des Vol-kes Glück fand Be-glückung sein Herz, nur in ihm fand ihr Glück seines*

*pou-se ché-ri-e, qui ne saurait vi-vre sans lui; fai-bles en-Her-zens Ver-mähl-te, des-sen Be-sitz Le-ben ihr war! Hül-f-lo-ses*

*fants, sans es-poir, sans ap-pui, les yeux à peine ou-verts au né-ant de la Paar, das mein Schoos ihm ge-bar, das ach! so jung ein Gott zu den Lei-den-den*

Moderato.

vi - e, ô Dieux! ô Dieux, qu'al-lons nous de - ve -  
 zähl - te, weh' dir! nur Gram beut die Zu - kunft dir

*Sopr.* *cresc.* *f* *p*  
 nir? Mal - heu - reu - se pa - tri - e! ô Dieux! ô Dieux, qu'allons -  
 dar!  
*Alt.* *cresc.* *f* *p*  
 Land der Un - glückge - weih - ten, weh' uns! nur Gram beut die  
 CHOR.  
*Ten.* *cresc.* *f* *p*  
 Mal - heu - reu - se pa - tri - e! ô Dieux! ô Dieux, qu'allons -  
*Bass.* *cresc.* *f* *p*  
 Land der Un - glückge - weih - ten, weh' uns! nur Gram beut die

*cresc.* *f* *p*

nous de - ve - nir?  
 Zu - kunft uns dar!  
 nous de - ve - nir?  
 Zu - kunft uns dar!

## N<sup>o</sup> 4. ARIE & CHOR.

*Recit.*

**ALCESTE.**

*He' - las! dans ce mal - heur ex - tré - me nous n'a - vons plus d'es -*  
*Weh' uns! durch die - ses Grau'n der Zei - ten kann nur der Göt - ter*

**Lento.**

*poir que leur bonte' su - préme, eux seuls peu - vent nous se - cou - rir.*  
*Huld, nur ih - re Macht uns lei - ten, nur sie bie - ten Schutz in Ge - fahr.*

**Adagio.**

*dolce.*

**ALC.**

*Grand Dieu, du destin, qui m'acca - ble, suspen -*  
*Ge - schick, bei so trost - lo - sem Harne, gönne*

*dez du moins la ri - gueur, suspen - dez du moins la ri -*  
*Lindrung mei - ner Qual, gön - ne Lind - rung ach, mei - ner*

## Moderato.

gueur! Qual! Et sur l'ex-cès de mon mal-heur jet - tez un re -  
Dass meiner Lei - den oh - ne Zahl voll Mitleid ein

gard pi - toy - a - ble, et sur l'ex-cès de mon mal - heur jet -  
Gott sich er - bar - me, dass meiner Lei - den oh - ne Zahl voll

tez un re - gard pi - toy - a - ble!  
Mitleid ein Gott sich er - bar - me!

## Allegro.

Rien n'e - ga - le mon deses - poir, mes tourments, ma dou -  
Der Ver - zweiflung furchtbare Hand sendet mir diese

leur a - mè - re, si l'on n'est pas épouse et mè - re, on ne sau -  
To - des - schmer - zen, ach, nur dem treu - en Mut - ter - her - zen ist die - ser

sempre *p*.

rait les con - ce - voir, si l'on n'est pas é - pouse et mè - re, on ne sau -  
 Grad von Qual be - kannt, ja, nur dem tieu - en Mut - ter - her - zen ist die - ser

rait les con - ce - voir, on ne sau - rait les con - ce - voir. *tr.* *Ó*  
 Grad von Qual be - kannt, ist die - ser Grad von Qual be - kannt. Doch

vous, dont les tendres ap - pas sont l'i - mage à mes yeux si chè - re de mon é -  
 ihr, de - ren hol - de Ge - stalt mir ein Bild des Gemahls ent - schleiert, des Gat - ten

poux, de vo - tre pè - re, re nez, re nez, jet - tez vous dans mes  
 Bild verjüngt, er - neu - ert, hier - her an's Herz, das für euch stets nur

bras, ah! re - nez, jet - tez vous dans mes bras!  
 wallt, ach! an's Herz, das für euch stets nur wallt!



Quand je vous pres.se sur mon sein, mes chers fils, mon coeur se dé-  
 An die-sen Bu-sen heissge-drückt, ma-chet ihr mein Inn-res

chi-re, mes chers fils, mon coeur se dé-chi-re, je sens augmen-ter mon mar-  
 be-ben, ma-chet ihr mein Inn-res be-ben, wie Sturm fährt die Angst durch mein

ti-re, en pen-sant à vo tre destin, je sens augmenter mon mar-  
 Le-ben, wenn mein Aug'euch Arme er-blickt, wie Sturm fährt die Angst durch mein

**Lento.****Allegro.**

ti-re, en pensant à votre des-tin. Rien n'éga-le mon desespoir, mes tour-  
 Le-ben, wenn mein Aug'euch Arme er-blickt. Der Verzweiflung fürchtbare Hand sendet

ments, ma douleur, mes tourments, ma douleur a-mè-re, il faudrait é-tre épouse et  
 mir diese Qual, sendet mir diese To-desschmerzen, ach, nur dem treu-en Mut-ter-

mè-re, si lon n'est pas é-pouse et mè-re, on ne sau-rait, on ne sau-  
 her-zen, ja nur dem treu-en Mut-ter-her-zen ist dieser Grad, ist die-ser

rait les con-ce-voir, on ne sau-rait, on ne sau-rait les conce-  
 Grad von Qual be-kannt, ist dieser Grad, ist dieser Grad von Qual be-

**Moderato.** **Sopr. CHOR I.** **CHOR II.** **CHOR I.**  
 voir. *p* *All.* *Ten.* *Bass.*  
 kannt. *p* *All.* *Ten.* *Bass.*  
 Un-glücklicher Ad-me-tos, un-glückli-che Al-ces-te,  
 ô malheureux Ad-mè-te, ô malheureuse Al-ces-te,  
 Un-glücklicher Ad-me-tos, un-glückli-che Al-ces-te,

**Moderato.**  
*f* *p*

CHOR II. TUTTI

trop cru-el des-tin, ô sort vraiment fu-nes-te! ob-  
jam-mer-vol-les Loos, ver-derb-li-ches Ver-häng-niss!

o jam-mervol-les Loos, ver-derb-li-ches Ver-hängniss! ge-

ô trop cru-el des-tin, ô sort vraiment fu-nes-te! ob-

o jam-mervol-les Loos, ver-derb-li-ches Ver-hängniss! ge-

*cresc.*  
jets si ten-drement ché-ris, si ten-dre-ment ché-ris!

*cresc.*  
lieb-tes, all-ver-ehr-tes Paar, du all-ver-ehr-tes Paar!

*cresc.*  
jets si ten-drement ché-ris, si ten-dre-ment ché-ris!

*cresc.*  
lieb-tes, all-ver-ehr-tes Paar, du all-ver-ehr-tes Paar!

## N<sup>o</sup> 5. RECITATIV & CHOR.

*Recit.*

ALCESTE.

*Sui-vez-moi dans le temple, al-lons of-frir aux Dieux nos sa-cri-fi-ces et nos*  
*Folgt mir nach in den Tempel! am fest-li-chen Al-tar bring'man den Göttern Opfer*

*vœux, au pied de leurs au-tels! ar-ro-sés de mes larmes, ils verront une é-*  
*dar! des Op-fers heilgen Ort sol-len Thränen be-thau-en! ei-ne Gat-tin, die*

*pouse enpleurs, des en-fants me-na-cés du plus grand des malheurs, tout un*  
*trost-los weint, ei-ne Mut-ter, mit jam-mernden Kin-dern ver-eint; ei-nes*

*peu-ple, accable' des plus vi-ves a-larmes; peut-é-tre cet as-*  
*Volk's inn'-rer Kampf zwischen Angst und Ver-trau-en; ach! die-ser An-blick*

pect touchant, ces Dieux, notre unique es - pé - ran - ce, par la pi -  
 lenkt viel - leicht die Gott - heit zu mil - dem Er - bar - men, und ih - re

tié, par la clé - men - ce, laisse - ront ils fléchir leur courroux menaçant.  
 Huld gewährt uns Ar - men der süßen Hoffnung Trost, dass ihr Zorn sich erweicht.

**Andante.**

Non ja - mais le courroux ce -

**EVANDER.**

Ha! noch nie habt ihr, ew' - ge

**Sopr.**

Ô Dieux, qu'allons nous de - ve - nir? Non ja - mais

**CHOR.**

Ge - schick, du be - stra - fest uns hart! Ha! noch nie

**Ten.**

Ô Dieux, qu'allons nous de - ve - nir? Non ja - mais

**Bass.**

Ge - schick, du be - stra - fest uns hart! Ha! noch nie

**Andante.**

les - te,  
 Rä - cher,  
 le courroux cé - les - te sur les mor - tels, qu'il veut pu - nir, ne frap - pa de  
 habt ihr, ew' - ge Rä - cher, so grausam euch uns of - fen - bart, kaum so grau - sam  
 le courroux cé - les - te sur les mor - tels, qu'il veut pu - nir, ne frap - pa de  
 habt ihr, ew' - ge Rä - cher, so grausam euch uns of - fen - bart, kaum so grau - sam  
 coup plus fu - nes - te.  
 ge - gen Ver - bre - cher.  
 coup plus fu - nes - te.  
 ge - gen Ver - bre - cher.  
 Non ja -  
 Ha! noch  
 Allegro.  
 Allegro.

*Non ja-mais le courroux ce - les - te,* *non ja-*  
 Ha! noch nie habt ihr, ew'ge Rä-cher, ha! noch

*mais le courroux ce - les - te, non ja-mais le courroux ce -*  
 nie habt ihr, ew'ge Rä-cher, ha! noch nie habt ihr, ew'ge

*Non ja-mais le courroux ce - les - te,* *non ja-*  
 Ha! noch nie habt ihr, ew'ge Rä-cher, ha! noch

*mais le courroux ce - les - te, sur les mor - tels, qu'il veut pu -*  
 nie habt ihr, ew'ge Rä - cher,

*les - te, so gran - sam euch uns of - fen -*  
 Rä - cher,

*mais le courroux ce - les - te, sur les mor - tels, qu'il veut pu -*  
 nie habt ihr, ew'ge Rä - cher, so grau - sam euch uns of - fen -

*nir,* *ne frap - pa de coup plus fu - nes - te,* *ne frap -*  
 bart, kaum so grau - sam ge - gen Ver - bre - cher, kaum so

*nir,* *non,* *ja - mais le courroux cé -*  
 bart, nein, noch nie habt ihr, ew' - ge

*nir,* *ne frap - pa de coup plus fu - nes - te,* *frappa de*  
 bart, kaum so grau - sam ge - gen Ver - bre - cher, ja kaum so

*nir,* *non,* *ja - mais le courroux cé -*  
 bart, nein, noch nie habt ihr, ew' - ge

*pa de coup plus fu - nes - te,* *non,* *ja -*  
 grau - sam ge - gen Ver - bre - cher, nein, noch

*les - te,* *non ja - mais le courroux cé - les - te sur les mor -*  
 Rä - cher, ha! noch nie habt ihr, ew' - ge Rä - cher, so grau - sam

*coup plus fu - nes - te,* *non,* *ja -*  
 grau - sam ge - gen sie, nein, noch

*les - te,* *non ja - mais le courroux cé - les - te sur les mor -*  
 Rä - cher, ha! noch nie habt ihr, ew' - ge Rä - cher, so grau - sam



mais le courroux cé - les - te, sur les mor - tels, qu'il veut pu -  
 nie habt ihr, ew' - ge Rä - cher, so grausam euch uns of - fen -  
 tels, qu'il veut pu - nir, sur les mor - tels, qu'il veut pu -  
 euch uns of - fen - bart, so grausam euch uns of - fen -  
 mais le courroux cé - les - te, sur les mor - tels, qu'il veut pu -  
 nie habt ihr, ew' - ge Rä - cher, so grausam euch uns of - fen -  
 tels, qu'il veut pu - nir, qu'il veut pu - nir, sur les mor -  
 euch uns of - fen - bart, euch of - fen - bart, so grausam

nir, non, non, ne frap - pa de coup plus fu -  
 bart, nein, nein, kaum so grau - sam ge - gen Ver -  
 nir, non, non, ne frap - pa de coup plus fu -  
 tels, qu'il veut pu - nir, nein, kaum so grau - sam ge - gen Ver -  
 euch uns of - fen - bart,

nes - te, ne frap pa de coup plus fu -  
 bre - cher, kaum so grau - sam ge - gen Ver -  
 nes - te, ne frap pa de coup plus fu -  
 bre - cher, kaum so grau - sam ge - gen Ver -  
 nes - te.  
 bre - cher.  
 nes - te.  
 bre - cher.

Musical score for a vocal and piano piece, page 31. The score is in B-flat major and 3/4 time. It features a vocal line with lyrics in French and German, and a piano accompaniment with a rhythmic bass line and chords. The lyrics are:

N<sup>o</sup> 6.

PANTOMIME.

IM TEMPEL APOLLOS. (TEMPLE D'APOLLON.)

Moderato.

The first system of musical notation consists of a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is common time (C). The music begins with a piano (*p*) dynamic. The right hand features a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the left hand provides a harmonic accompaniment with chords and moving bass lines.

The second system continues the musical piece. The right hand maintains its melodic flow with various rhythmic patterns, and the left hand continues its accompaniment. The dynamics remain consistent with the first system.

The third system includes a repeat sign (double bar line with dots) in the middle. The right hand has a melodic phrase that repeats. The left hand has a corresponding accompaniment. A piano (*p*) dynamic marking is present in the lower right of the system.

The fourth system continues the piece. The right hand has a melodic line with some rests, and the left hand provides a steady accompaniment. The overall texture is consistent with the previous systems.

The fifth system shows further development of the musical themes. The right hand has a melodic phrase that concludes with a fermata. The left hand continues its accompaniment.

The sixth system is the final one on the page. It features a melodic phrase in the right hand that ends with a fermata. The left hand has a final accompaniment. A piano (*p*) dynamic marking is present in the lower right of the system.

No. 7.  
**RECITATIV & CHOR.**

**OBERPRIESTER. LE GRAND-PRÊTRE.**

*Recit.*

Dieu puissant é car - te du trô - - ne  
Mächtger Phö - bus, wen - de vom Thro - - ne,

*Maestoso.*

de la mort le glaive ef - fra - yant!  
wend' es ab dein To - des - ge - schoss!

**Andante, poco animato.**

*Sopr.*

De la mort le glaive ef - fra - yant, le glaive ef - frayant!  
Mächtger Phö - bus, wende vom Thron dein To - desgeschoss!

*All.*

**CHOR.** Dieu puissant é car - te du trô - ne de la mort le glaive ef frayant!  
Mächtger Phö - bus, wende vom Thro - ne, wend' es ab dein To - desgeschoss!

*Fen.*

*Bass.*

De la mort le glaive ef fra yant, le glaive ef frayant!  
Mächtger Phö - bus, wende vom Thron dein To - desgeschoss!

Dieu puissant é - car - te du trô - ne de la mort le glaive ef - frayant!  
Mächtger Phö - bus, wende vom Thro - ne, wend' es ab dein To - desgeschoss!

**Andante, poco animato.**

OBERP.

Per - ce d'un ra - yon e' - cla - tant le voile af  
 Al - les Dun - kel, das ihn um - floss, ent - schwin - de

Per - ce d'un ra - yon e' cla  
 Al - les Dun - kel, das ihn um -  
 Per - ce d'un ra - yon e' cla -  
 Al - les Dun - kel, das ihn um -

*freux, qui l'en - vi - ron - ne!*  
 deiner Strahlen - kro - ne!

tant le voile af - freux, qui l'en - vi - ron - ne, le voile af -  
 floss. ent - schwin - de dei - ner Strah - len - kro - ne, ent - schwin - de  
 tant le voile af - freux, qui l'en - vi - ron - ne, le voile af -  
 floss, ent - schwin - de dei - ner Strah - len - kro - ne, ent - schwin - de

OBERP.

*Resouviens-toi, que sur ce bord ferti - le, banni des Cieux dans ta course incer-*  
*Denke der Zeit, da hier, auf Tempe's Au-en, dir, aus dem Wohnsitz der Götter ver-*

*freux, qui l'en - vi - ron - ne!*  
 dei - ner Strah - len kro - ne!

*freux, qui l'en - vi - ron - ne!*  
 dei - ner Strah - len kro - ne!

*tain, Ad - mè - te t'offrait un a - si - le contre les ri - gueurs du des -*  
*bannt, Ad - me - tos mit Freun - des ver - trau - en, Schutz vor ihrem Zorn zu - ge -*

*Dieu puis - Mächtiger*

*Dieu puis - Mächtiger*

*tin.*  
stand.

Dieu puis - sant, é - car - te du  
Mächt' - ger Phö - bus, wen - de vom

sant, é - car - te du trô - ne de la  
Phö - bus, wen - de vom Thro - ne, wend' es

Dieu puis - sant, é - car - te du  
Mächt' - ger Phö - bus, wen - de vom

sant, é - car - te du trô - ne de la  
Phö - bus, wen - de vom Thro - ne, wend' es

trô - ne de la mort le glaive ef - fra -  
Thro - ne, wend' es ab dein To - des - ge -

mort le glaive ef - fra - yant, le glaive ef - fra -  
ab dein To - des - ge - schoss, dein To - des - ge -

trô - ne de la mort le glaive ef - fra -  
Thro - ne, wend' es ab dein To - des - ge -

mort le glaive ef - fra - yant, le glaive ef - fra -  
ab dein To - des - ge - schoss, dein To - des - ge -

OBERP.

Per - ce d'un ra - yon é - cla - tant le voile af -  
 Al - les Dun - kel, das ihn um - floss, ent - schwin - de

yant!

schoss!

yant!

schoss!

*p* *sf* *sf* *sf* *sf* *sf*

freux, qui len - vi - ron - ne!  
 dei - ner Strah - len - kro - ne!

Per - ce d'un ra - yon é - cla -  
 Al - les Dun - kel, das ihn um -  
 Per - ce d'un ra - yon é - cla -  
 Al - les Dun - kel, das ihn um -

*f* *sf* *sf* *sf*



tant le voile af - freux, qui l'en - vi - ron - ne, le voile af  
 floss, ent - schwin - de dei - ner Strah - len - kro - ne, ent - schwin - de  
 tant le voile af - freux, qui l'en - vi - ron - ne, le voile af -  
 floss, ent - schwin - de dei - ner Strah - len - kro - ne, ent - schwin - de

OBERP.

Re - souviens - toi, que sur ce bord fer ti - te, banni des  
 Den - ke der Zeit, da hier, auf Tem - pe's Au - en, dir, aus dem  
 freux, qui l'en - vi - ron - ne!  
 dei - ner Strah - len - kro - ne!  
 freux, qui l'en - vi - ron - ne!  
 dei - ner Strah - len - kro - ne!

Ciel dans la course in - cer - tain, Ad - mè - te l'offrait un a - si - le  
 Wohnsitz der Göt - ter ver - bannt, Ad - metos mit Freun - des - ver - trau - en,

con - tre les ri - gueurs du des - tin.  
Schutz vor ih - rem Zorn zu - ge - stand.

Dieu puis -  
Mächt' - ger

Dieu puis - sant, é - car - te du  
Mächt' - ger Phö - bus, wen - de vom

Dieu puis -  
Mächt' - ger

Dieu puis - sant, é - car - te du  
Mächt' - ger Phö - bus, wen - de vom

sant, é - car - te du tró - ne de la  
Phö - bus, wen - de vom Thro - ne, wend' - es

tró - ne de la mort le glaive ef - fra -  
Thro - ne, wend' es ab dein To - des - ge -

sant, é - car - te du tró - ne de la  
Phö - bus, wen - de vom Thro - ne, wend' - es

tró - ne de la mort le glaive ef - fra -  
Thro - ne, wend' es ab dein To - des - ge -

Per - ce d'un ra.yon é - cla -  
Al - les Dun - kel, dasihn um -

*mort*  
*ab* le glaive ef - fra - yant!

yant,  
schoss, dein To - des - ge - schoss!

*mort*  
*ab* le glaive ef - fra - yant!

yant,  
schoss, dein To - des - ge - schoss!

*p* *sf* *f* *sf*

tant le voile af - freux, qui l'en - vi - ron - ne!  
floss, ent - schwin - de dei - ner Strah - len - kro - ne!

Per - ce

Al - les

Per ce

Al - les

d'un ra - yon é - cla - tant le voile af freux, qui l'en - vi -  
 Dun - kel, das ihn um - floss, ent - schwin - de dei - ner Strah - len -  
 d'un ra - yon é - cla - tant le voile af - freux, qui l'en - vi -  
 Dun - kel, das ihn um - floss, ent - schwin - de dei - ner Strah - len -

The first system consists of four vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts are in a soprano, alto, tenor, and bass arrangement. The piano accompaniment features a prominent left-hand bass line with dynamic markings of *sf* (sforzando) and a right-hand part with arpeggiated chords.

ron - ne, le voile af - freux, qui l'en - vi - ron - ne!  
 kro - ne, ent - schwin - de dei - ner Strah - len - kro - ne!  
 ron - ne, le voile af - freux, qui l'en - vi - ron - ne!  
 kro - ne, ent - schwin - de dei - ner Strah - len - kro - ne!

The second system continues the vocal and piano parts. The vocal lines conclude with the words 'ron - ne!' and 'kro - ne!'. The piano accompaniment continues with similar arpeggiated textures and dynamic markings, ending with a final chord.

RECITATIV & CHOR.

Recit.

Andante.

(LE GRAND-PRÊTRE.) OBERP.

Dispen-sa-teur de la lu-  
Du, der auf glanzum-strahltem

mè-re, toi, qui fais l'ornement des Cieux, toi, qui de ton  
Wa-gen durch die Himmel als Herrscher schwebt, der, wohin sein

char-ra-dieux ré-pands dans ta vaste carri-è-re, autant de bienfaits que de  
Prachtflug sich hebt, das Welt-all mit freundlichen Ta-gen, mit segnender Wärme be-

Andante.

feux! D'un peuple gé-nissant digne é-couter les vœux, rends-lui son  
lebt! Erhör' ein fle-hend' Volk, das tief gebeugt erscheint, stü-tze sein

Roi, son protecteur, son pè-re! Rends lui les plus grands des bienfaits, dont le Ciel ait ja-  
Glück in seines Herrschers Leben! In ihm ist das Höch-ste ver-eint, was ein huldreicher

mais fa-vo-ri-se' la ter-re, un Roi, l'a mi de ses su-jets.  
Gott kann gu-ten Völ-kern ge-ben, ihr Fürst, ihr Va-ter und ihr Freund.

**Andante, un poco animato.**

*Sopr.* De la mort le glaive ef-fra-yant, le  
*Alt.* Mächt'-ger Phö-bus, wen-de vom Thron' dein  
**CHOR.** Dieu puis-sant, é-car-te du trô-ne de la mort le  
Mächt'ger Phö-bus, wen-de vom Thro-ne, wend'es ab dein  
*Ten.* De la mort le glaive ef-fra-yant, le  
*Bass.* Mächt'-ger Phö-bus, wen-de vom Thron' dein  
Dieu puis-sant, é-car-te du trô-ne de la mort le  
Mächt'ger Phö-bus, wen-de vom Thro-ne, wend'es ab dein

**Andante, un poco animato.**

OBERP.

Per - ce d'un ra - yon é - cla -  
 Al - les Dun - kel, das ihn um -

glaiue ef - frayant!

To - des - geschoss!

glaiue ef - frayant!

To - des - geschoss!

tant le voile af - freur, qui l'en - vi - ron - ne!  
 floss, ent - schwin - de dei - ner Strah - len - kro - ne!

Per - ce

Al - les

Per - ce

Al - les

d'un ra - yon é - cla - tant le voile af - freux, qui l'en - vi -  
 Dun - kel, das ihn um - floss, ent - schwin - de dei - ner Strah - len -  
 d'un ra - yon é - cla - tant le voile af - freux, qui l'en - vi -  
 Dun - kel, das ihn um - floss, ent - schwin - de dei - ner Strah - len -

The piano accompaniment consists of two staves. The right hand plays a complex, flowing melody with many sixteenth and thirty-second notes. The left hand provides a harmonic foundation with chords and single notes. Dynamic markings include *sf* (sforzando) in the left hand.

ronne, le voile af - freux, qui l'en - vi - ron - ne!  
 kro - ne, ent - schwin - de dei - ner Strah - len - kro - ne!  
 ronne, le voile af - freux, qui l'en - vi - ron - ne!  
 kro - ne, ent - schwin - de dei - ner Strah - len - kro - ne!

The piano accompaniment continues with similar complexity. The right hand features dense, rapid passages. The left hand maintains a steady accompaniment. Dynamic markings include *sf* in both hands.



## N<sup>o</sup> 9. RECITATIV.

*Le grand prêtre.* OBERP.

*Suspen-dez vos sa-crés mis-tè-res! la reine vient mé-*  
Haltet ein mit den heil'-gen Chören! Al-cesté naht sich

**Allegro.**

(PANTOMIME N<sup>o</sup> 6. D. C.)

*ler ses voeux à vos pri-è-res.*  
dort, der Fleh'n-den Zahl zu meh-ren.

**Lento.**

ALCESTE.

*Immor-tel A-pol-lon! toi, dont l'oeil pé-ne-trant*  
Ew'ger Phö-bus A-poll! des-sen strah-len-der Blick

*des replis de nos coeurs, per-ce la nuit ob-scure, si dans le*  
tief im In-tern der Brust all' mein Ge-fühl durch-schau-et, nur deinem

*mien a ton cul - te con - stant, tu n'aperçus ja - mais qu'une pi - é - té*  
 Dienst mich zu weih'n, war mein Glück, richte gerecht dies Herz, das nur deiner Huld ver -

*pu - re, un chaste a - mour, des dé - sirs in - no - cents, digne prendre pi -*  
 trauet, ach, stets nur dir und der Lie - be ge - weih't! sich erbarmend her

*tié' du tourment, qui n'ac - ca - ble, et jette un re - gard fa - vo - ra - ble*  
 ab auf die Last mei - ner Qua - len, be - leuchte mit freundlichen Strahlen

*sur cette of - frande et ces pré - sents!*  
 das Op - fer, das mein Schmerz dir beut!

№ 10.

PANTOMIME.

Andante espressivo.

The musical score is written for piano and treble clef. It consists of five systems of music. The key signature is B-flat major (two flats) and the time signature is 3/4. The tempo is marked 'Andante espressivo'. The score features dynamic markings of *sf* (sforzando) and *p* (piano). The first system has four measures with *sf p* markings. The second system has four measures with *sf p* markings. The third system has four measures with *sf p* markings. The fourth system has four measures with *sf p* markings. The fifth system has four measures with *sf p* markings. The score ends with a double bar line and a repeat sign.

## N<sup>o</sup> 11. RECITATIV & CHOR.

*Recit. LE GRAND-PRÉTRE OBERP.*

**Allegro.**

*A-pol-lon est sen-sible à nos gé-mis-se-  
Ja, die Gott-heit voll Huld begünstigt un-ser*

*ments,  
Fleh'n!* *et des sig nes cer-tains m'en donnent las-su-  
je-des Merkmal ver-gönt, dass wir es gütig*

*rance!  
deu-ten!* *Plein de l'esprit di-vin, qu'inspi-re sa pré-  
He-li-os Nä-he füllt die Brust des ihm Ge-*

**Moderato.**

*sen-ce, je me sens é-le-ver au-des-sus d'un mor-tel!  
weihten, sein begeistern-der Hauch scheint mein Herz zu durchwehn!*

*p* *cresc. f* *p*

Qu'elle lu-mière é-cla-tan-te en-tou-re la sta-tu-e  
 Ha! welcher Glanz, welcher Schimmer! Ver-klärt ist Phöbus Bildniss,

et brû-le sur l'autel! Tout m'annon-ce du  
 hellstrahlend sein Al-tar! Glän-zend wird sei-ne

Dieu la pré-sen-ce su-pré-me, ce Dieu sur nos destins veut s'expliquer lui-  
 Gegenwart jetzt of-fen-bar, A-poll ver-heisset selbst des Göt-ter-spruch-Ver-

mè-me; l'horreur d'une sainte e-pouvan-te se re-pand autour de moi.  
 kündung. Ein hei-li-ger Schrecken ergreift mich und durch-schauert meine Brust.

La ter-re sous mes pas fuit et se pré-ci-  
 Des heiligen Tem-pels Grund wird unter mir ei-

*pi - te,*  
 schüttert!

*le marbre est a - ni -*  
 das Bild er - scheint be -

*me,*  
 seelt!

*le saint tréped sa - gi - te,*  
 der heil' - ge Drei - fuss zittert!

*tout se remplit d'un juste ef - froi!*  
 Al - les beb't schreckenvoll zu - rü'ck!

*Il va par - ler! Sai - si de crainte et de res - pect,*  
 Bald spricht der Gott! Verehrt die Fül - le sei - ner Macht,  
**Lento.**

*peu - ple! ob - serve un profond si - len - ce!*  
 Völ - ker! ver - ehrt sie durch from - mes Schweigen!

*Reine dé - pose à son as -*  
 Fürstin! menschlicher Ho - heit

pect le vain orgueil de la prés- sance. trem- ble!  
 Pracht und eit- ler Stolz muss sich hier beugen! Zitt' - re!

Andante. ORAKEL. (L'ORACLE.)

Le roi doit mou-rir au jour- d'hui, si quel- qu'autre au tré-  
 Dem Styx ist Ad- me- tos ge- weih't, wenn ein And'- rer, für

Allegro moderato. OBERP.

Tout se tait?  
 Al les schweigt? Bass  
 pas ne se livre pour lui!  
 ihn, nicht zum Opfer sich heut!  
 Quel o -  
 Welch O -

Sopr.

Quel o - ra - cle fu - nes - te! quel o - ra - cle fu -  
 Alt. Welch O - ra - kel voll Schre - cken!  
 Ten. Welch O - ra - kel voll  
 Quel o - ra - cle fu - nes - te!  
 Welch O - ra - kel voll Schre - cken!  
 ra - cle fu - nes - te! quel o - ra - cle fu - nes  
 ra - kel voll Schre-cken! welch O - ra - kel voll Schre -

OBERP.

Qui de vous à la mort veut s'of-frir?  
Wer von euch geht zum Ha - des hin - ab?

nes - te! nul es - poir ne nous res - te, quel o - ra - cle fu -

Schre - cken! Je - de Hoff - nung ver - schwin - det, ha, was ward uns ver -

nul es - poir ne nous res - te, quel o - ra - cle fu -

te! fuyons, je - de Hoff - nung ver - schwin - det, ha, was ward uns ver -  
cken! entflieht!

Person - ne ne re - pond? Vo - tre roi va mourir!  
Kein Mund, der sich er klärt? Eu er Fürst sinkt in's Grab!

nes - te, nul es - poir ne nous res - - te!

kün - det, je - de Hoff - nung ver - schwin - - det!

nes - te, nul es - poir ne nous res - - te!

kün - det, je - de Hoff - nung ver - schwin - - det!



**Allegro.**

*Fuy- ons, fuyons, nul espoir ne nous res - te, ne nous res -*  
 Ent - flicht, ent - flicht, je - de Hoffnung verschwin - det, ach, verschwin -

*Fuy- ons, nul espoir ne nous res - te, fuyons, fuy - ons, nul es - poir ne nous*  
 Ent - flicht, je - de Hoffnung verschwindet, entflieht, ent - flicht, je - de Hoffnung ver -

*Fuy - ons, fuy - ons, nul es -*  
 Ent - flicht, ent - flicht, je - de

*Fuy- ons, fuy - ons, nul es - poir ne*  
 Ent - flicht, ent - flicht, je - de Hoffnung

**Allegro.**

*te, fuyons, fuy- ons, Ad - mè - te, du des - tin tu vas su - bir les*  
 det, entflieht, ent - flicht, der Kö - nig, ach, er - liegt der nahen Tods - ge -

*res - te, nul espoir ne nous res - te, quel o - ra - cle fu -*  
 schwindet, je - de Hoffnung verschwindet, welch O - ra - kel! wie

*poir ne nous res - te, quel o - ra - cle*  
 Hoff - nung ver - schwindet, welch O - ra - kel!

*nous res - te, Ad - mè - te, du des - tin tu vas su - bir les*  
 ver - schwindet, der Kö - nig, ach, er - liegt der nahen Tods - ge -

*coups, Ad-mè-te, du des-tin tu vas su-bir les coups! Nul es -*  
 fahr, der Kö-nig, ach, er - liegt der na-henTods - ge - fahr! Ach, die  
*nes - te! quel o - ra - cle fu - nes - te! Nul es -*  
 schrecklich! welch O - ra - kel! wie schreck - lich! Je - de  
*fu - nes - te! Nul es - poir ne nous*  
 wie schreck-lich! Je - de Hoff - nung ver -

*coups, Ad-mè-te, du des-tin tu vas su-bir les coups! Nul es -*  
 fahr, der Kö-nig, ach, er - liegt der na-henTods - ge - fahr! Je - de

*poir, nul es - poir ne nous res - te,*  
 Hoff - nung, die Hoff - nung ver - schwin - det,

*poir, nul es - poir ne nous res - te, fuy -*  
 Hoff - nung, die Hoff - nung ver - schwin - det, ent -

*res - te, nul es - poir ne nous res - te,*  
 schwin - det, je - de Hoff - nung ver - schwin - det,

*poir, nul es - poir ne nous res - te, fuy -*  
 Hoff - nung, die Hoff - nung ver - schwin - det, ent -

*fuy - ons!*  
ent - flieht!

*fuy - ons!*  
ent - flieht!

*fuy - ons!*  
ent - flieht!

*ons!*  
flieht!

*fuy - ons!*  
ent - flieht!

*fuy - ons!*  
ent - flieht!

*fuy -*  
ent -

*fuy - ons!*  
ent - flieht!

*fuy - ons!*  
ent - flieht!

*fuy - ons!*  
ent - flieht!

*ons!*  
flieht!

*fuy - ons!*  
ent - flieht!

*fuy - ons!*  
ent - flieht!

*fuy -*  
ent -

*p*

*fuy ons!*  
ent - flieht!

*ons!*  
flieht!

*fuy - ons!*  
ent - flieht!

*fuy - ons!*  
ent - flieht!

*ons!*  
flieht!

*p*

*pp*

## N<sup>o</sup> 12. RECITATIV & ARIE.

*Recit* ALCESTE.

**Lento.** OÙ suis-je? ô malheureuse Alceste! toi là donc le secours,  
Wo bin ich? unglück-li-che Al-cestel ist die-ses dei-ne Huld,

que j'at-ten-dais de vous, Dieux puissants? Cher é-pour'tu vas per-dre la  
dies dein Er-bar-men, fürcht-ba-rer Gott? Mein Gemahl! das Geschick heisst dich

vi-e, sans es-poir el-le t'est ra-vi-e, si quel qu'autre pour toi ne se libre à la  
ster-ben! un-abwendbar ist dein Verderben, wenn kein And-rer für dich sich dem To-de will

mort. Il n'est plus pour moi des pé-rance, tout fuit, tout m'a ban-  
wehn. Deine Ret-tung hoff' ich ver-gebens! man flicht, man giebt dich

donne à mon fu-nes-te sort! De la-mi-tié, de la re-con-nais-  
 preis dem grau-en-vo-len Loos! Wo ist ein Freund, ein Op-fer eig'-nen

san ce, j'es pé-re-rai en-vain un si pé-nible ef-fort! Ah! l'amour  
 Le-bens, der sich aus frommer Pflicht für dich dem To-de weiht? Ha! nur du,  
 Allegro.

seul en est ca-pa-ble, cher e'poux, tu vi-vras, tu nie de-vras le  
 Lie-bewagst das Gro-ße! theu-rer Gat-te, ich selbst, ich will das Op-fer

jour! Ce jour, dont te pri-vait la par-que im-pi-toy-a-ble, te se-ra ren-  
 sein! Mein Le-ben weiht'ich dir! aus Or-kus mächt'gem Schoosse soll dich Muth der

**Moderato.** (entschlossen, etwas lebhaft.)  
 du par l'a-mour! Non! ce n'est point un s'a-cri  
 Lie-be be-frei'n! Nein! nicht der Tod ist's, den ich

## Andante.

fi - ce! *Eh! pourrai je* vi - vre sans toi, sans toi, cher Ad - mè - te!  
scheue! *Leben oh-ne* dich, mein Gemahl, ver - letzt der Lie - bepflicht!

*Ah, pour moi la vie est un af - freux* sup - pli - ce!  
Ach, dies Le - ben wä - re ja nur Schmerz und Reu - e!

*Ef - fort cru - el,* ô de ses - poir! Il faut  
Doch har - ter Kampf, schieckli - che Wahl! Dich ver -

donc re - non - cer, cher ob - jet de ma flam - me, re - non - cer pour ja -  
las - sen soll ich, die dir e - wig Ge - treu - e, mich von dir soll ich

*mais à req - nér dans ton* à - me, du plai - sir de t'aimer, du bon -  
tren - nen, dem ganz ich mich wei - he! du mein theu - rer Ad - met, mein ver -

heur de te voir, au plai-sir de tai-mer, au bon-heur de te  
 ehr-ter Gemahl, du, mein theurer Ad-met, mein ver-ehr-ter Ge-

**Moderato.**

voir! Non! ce n'est point un sa-cri-fi-ce! Eh! pourrai-je  
 mah! Nein, nicht der Tod ist's, den ich scheue! Le-ben ohne

**poco lento.**

ri-vre sans toi! Ô mes en-fants! Ô re-grets su-per-flus, ob-  
 dich, mein Gemahl! O mei-ne Kin-der! ihr ver-mehrt meine Qual, ihr

jets si chers à ma tendresse ex-trê-me, à ma tendresse ex-  
 letz-tes Glück, das mir zum Trost noch blie-be, das mir zum Trost noch

trê-me, i-mages d'un e-pour, que j'a-do-re, qui  
 blie-be, des Gatten theures Bild, das Geschenk seiner

*m'ai - me,*                      *Ô mes fils, mes chers fils, je ne vous ver - rai*  
 Lie - be,                      Kinder, ach! niemals wer - de ich euch wie - der -

**Moderato.**

*plus, mes chers fils! je ne vous ver - rai plus!*  
 seh'n, Kin - der, ach! niemals werd' ich euch seh'n!

**Andante.**

*Non! ce n'est point un sa - cri - fi - ce! Eh! pourrai - je vi - vre sans toi, sans*  
 Nein, nicht der Tod ist's, den ich scheu - e! Leben oh - ne dich, mein Gemahl, ver -

*toi, cher Ad - mè - te! Ah, pour moi la vie est un af -*  
 letzt der Lie - be Pflicht! Ach, dies Le - ben wä - re ja nur

*freux sup - pli - ce!*  
 Schmerz und Reu - e!



# № 13.

## RECITATIV.

Andante.  
Tempo rubato.

ALCESTE.

Arbi tres du sort des hu-mans, ter ra bles dé - i tés, qui te  
Vernehmt mich, ihr Töch - ter der Nacht! Ihr Göt - tinnen des Graun's, die mit

nez dans vos mains nos fra gi les des ti né es, j'in to que vos ser -  
furcht-ba - rer Macht unsers Da - seins Fad'n weben, mein Fleh'n, das euch be -

ments, ne les tra his sez pas! Tranchz le  
schwört, schlägt es nicht grausam ab! Mit ra - - scher

fil — de mes au né es, pour mon é poux je me lu re au tré pas!  
Hand — zerstört mein Le - ben! für den Ge - mahl wählt Al - ce - ste das Grab!

## N<sup>o</sup> 14. RECITATIV & ARIE.

*Recit.* OBERP. b

*Allegro.* Tes des  
DeinGe-

*Arie.*

tins sont remplis! Déjà la mort s'appréte à devorer sa proie et  
bet list er hört! Persephonens Gelei te umschwebet schon dein Haupt und

*Lento.*

pla - ne sur ta té - te! et ton époux respire, et ton époux respire au dé -  
for - dert sei - ne Beau - te! ja, dein Gemahl geneset, ja, dein Gemahl ge - ne - set; doch

pens de tes jours. Des que l'astre bril - lant au -  
dir winkt die Nacht. Hat der strah - len - de Gott den

*Andante.*

*ra* *fi-ni* *son cours,* *et* *que le jour*  
 Ta - geslauf vollbracht, siehst du das Licht

*fe-ra place* *aux* *te'-* *ne- bres* *du Dieu* *des*  
 mit dem Dun - kel sich gat - ten, dann winkt das

*morts,* *les mi- nis - tres* *fu - ne - bres* *vien - dront*  
 Heer des Ge - bie - ters der Schat - ten, dann ruft

*t'at - ten - dre* *aux por - tes* *de* *l'en -*  
 es furcht - bar zum Ha - des dich hin -

**Moderato.** **ALC.**  
*fer!* *Je to - le - rai* *rem - plir* *un de - voir,* *qui m'est* *cher.*  
 ab! Nur sü-sse Pflicht ist Tod, den die Lie - be mir gab.

## N<sup>o</sup> 15 . ARIE.

*Andante.*

ALC.

*Di-vi-ni-tés du Styx, di-vi-ni-tés du Styx,  
Ihr Götter ew-ger Nacht, ihr Götter ew-ger Nacht,*

*Adagio.*

*mu-nis-tres de la mort! je n'in-vo-querai point vo-tre pi-tié' cru-  
des Or-kus Die-nerschaar! nimmer ruf' ich euch an, dass eu-er Grimm ver-*

*Tempo I!*

*el-le, je n'in-vo-querai point, je n'in-vo-que-rai point  
zei-he, nimmer ruf' ich euch an, nimmer ruf' ich euch an,*

*vo-tre pi-tié' cru-el - - le, vo-tre pi-tié' cru-el - - le.  
dass euer Grimm ver-zei - - he, dass euer Grimm ver-zei - - he.*

*un poco Andante.*

*J'en lè-ve un tendre é-*  
*Euch raub' ich den Ge-*

*poux* *à son fu-nes-te sort, mais je vous a-bandon-ne une*  
*mahl, der eu-er Op-fer war, doch es beut sich für ihn sei-ne*

*épouse, mais je vous a-ban-don-ne une e'-pou-se fi-dè-le.*  
*Gat-tin, doch es beut sich für ihn sei-ne Gat-tin voll Treu-e.*

**Lento,**

**Andante.**

*Di-vi-ni-tés du Styx, di-vi-ni-tés du Styx, mi-*  
*Ihr Götter ew'-ger Nacht, ihr Götter ew'-ger Nacht, des*

**Lento.** **Andante espressivo.**

*nis-tres de la mort! mour-ir pour ce qu'on aime, pour ce qu'on ai-me, est*  
*Or-kus Die-nerschaar! Dem Op-fer-tod' aus Liebe, biet ich ent-zückt mich dar, ich*

un trop doux ef - fort, u - ne ver - tu si na - tu - rel - le, si na - tu - rel - le, mon  
wähl' ihn oh - ne Furcht, ich wähl' ihn oh - ne Furcht und Reue, ich wähl' ihn ohne Furcht! mein

**Presto.**  
coeur est a - ni - me' du plus noble, du plus no - ble trans - port. Je sens u - ne  
Herz durchlo - dert Muth, den die Lie - be, die Lie - be ge - bar. Ich fühl' ih - re

for - ce nou - velle, je vais, où mon a - mour m'ap - pel - le, je  
Allmacht auf's Neue, sie ist's, der sterbend ich mich weihe, ich

sens u - ne for - ce nou - vel - le, je vais, où mon a - mour m'ap - pelle,  
fühl' ih - re Allmacht auf's Neue, sie ist's, der sterbend ich mich weihe,

mon coeur — est a - ni - me' du plus no - - ble transport.  
dies Herz — durchlo - dert Muth, den die Lie - - be ge - bar.

## Andante.

Di-vi-ni-tés du Styx, di-vi-ni-tés du Styx, mi-  
Ihr Götter ew'-ger Nacht, ihr Götter ew'-ger Nacht, des

## Adagio.

Tempo I<sup>o</sup>

nis-tres de la mort! je n'in-vo-que-rai point vo-tre pi-tié cru-  
Or-kus Die-nerschaar! nimmer ruf' ich euch an, dass eu-er Grimm ver-

el-le, je n'in-vo-que-rai point, je n'in-vo-que-rai point  
zei-he, nimmer ruf' ich euch an, nimmer ruf' ich euch an,

vo-tre pi-tié cru-el - le, vo-tre pi-tié cru-  
dass eu-er Grimm ver-zei - he, dass eu-er Grimm ver-

el - le.  
zei - he.

## ACT II.

N<sup>o</sup> 16.

## CHOR &amp; BALLET.

**Allegro.**

**Sopr.**  
*Que les plus doux transports suc-cè - dent aux a-lar - mes, le ciel vient*  
*ge - stillt durch*

**Alt.**  
 Neuem Ent - zü - cken wei - che nun des Kum-mers Seh - nen!

**Ten.**  
*Que les plus doux transports suc-cè - dent aux a-lar - mes, le ciel vient*  
*ge - stillt durch*

**Bass.**  
 Neuem Ent - zü - cken wei - che nun des Kum-mers Seh - nen!



de ta-rir la sour - ce de nos lar - mes, de nos  
Göt-terhuld, ge-stillt sind al - le Thrä - nen, al - le

le ciel vient de ta-rir la sour - ce de nos lar - mes, de nos  
ge-stillt durch Göt-terhuld, ge - stillt sind al - le Thrä - nen, al - le

de la-rir la sour - ce de nos, de nos lar - mes, de nos  
Göt-terhuld, gestillt sind al - le, al - le Thrä - nen, al - le

le ciel vient de ta-rir la sour - ce de nos lar - mes, de nos  
ge-stillt durch Göt-ter-huld, ge - stillt sind al - le Thrä - nen, al - le

*Solo.*

lar - mes. Vive Ad - mè - te! Vive Ad -  
Thrä - nen. Heil Ad - me-tos! Heil Ad -

*Solo.*

lar - mes. Vive à ja - mais!  
Thrä - nen. Heil seinem Thron!

*Solo.*

lar - mes. Vive Ad - mè - te! Vive Ad -  
Thrä - nen. Heil Ad - me-tos! Heil Ad -

*Solo.*

lar - mes. Vive à ja - mais!  
Thrä - nen. Heil seinem Thron!

*p*

**Tutti**

*mè - te!*  
*me - tos!*

*Un roi si cher, si cher à ses su -*  
 Sein Glück, -ein Le - ben beut uns rei - chen

*Vive à ja - mais!*  
 Heil seinem Thron!

*Vive Ad - mè - te! vive à ja -*  
 Heil Ad - me - tos! Heil sei - nem

*mè - te!*  
*me - tos!*

*Vive Ad - mè - te! vive à ja -*  
 Heil Ad - me - tos! Heil sei - nem

*Vive à ja - mais!*  
 Heil seinem Thron!

*Vive Ad - mè - te! vive à ja -*  
 Heil Ad - me - tos! Heil sei - nem

**Solo.**

*jets, un roi si cher, si cher à ses su - jets!*  
 Lohn! sein Na - me weckt des Ruh - mes Ju - bel - ton!

*Vive Ad -*

*mais, un roi si cher, si cher à su - jets!*  
 Thron! sein Na - me er - weckt des Ruhm's Ju - bel - ton!

Heil Ad -

*mais, un roi si cher, si cher à ses su - jets!*  
 Thron! sein Na - me weckt des Ruh - mes Ju - bel - ton!

*Vive Ad -*

*mais, un roi si cher, si cher à su - jets!*  
 Thron! sein Na - me er - weckt des Ruhm's Ju - bel - ton!

Heil Ad -

*p*

mè - te! vive à ja - mais! l'a - mour et la gloi re de ses su -  
 me - tos! Heil sei -nem Thron! sein Glück, sein Le - ben beut uns rei - chen  
 mè - te! vive à ja - mais! l'a - mour et la gloire de ses su -  
 me - tos! Heil sei -nem Thron! sein Glück, sein Le - ben beut rei - chen

*Tutti.*

jets! Vive Ad - mè - te! vive à ja - mais! un roi si  
 Lohn! Heil Ad - me - tos! Heil sei -nem Thron! sein Glück, sein  
 jets! Vive Ad - mè - te! vive à ja - mais! un roi si  
 Lohn! Heil Ad - me - tos! Heil sei -nem Thron! sein Glück, sein

*Solo.* *Tutti.*

cher, si cher à ses su - jets! Vive Ad - mè - te! vive à jamais! Qu'il vi - ve, qu'il

Le - ben beut uns rei - chen Lohn! Heil Ad - me - tos! Heil seinen Thron! Sein Glück und sein

cher, si cher à ses su - jets! Vive Ad - mè - te! vive à jamais! Qu'il vi - ve, qu'il

Le - ben beut uns rei - chen Lohn! Heil Ad - me - tos! Heil seinen Thron! Sein Glück und sein

The first system of the musical score consists of four staves. The top two staves are vocal lines for soprano and alto, and the bottom two are for piano accompaniment. The music is in G major and 2/4 time. The piano part features a rhythmic accompaniment of eighth notes in the right hand and a more active bass line in the left hand. Dynamics include *p* and *f*.

règne, qu'il vive à ja - mais, qu'il vi - ve, qu'il règne, qu'il vive à ja - mais!

Leben beut uns reichen Lohn, sein Glück und sein Le - ben beut uns reichen Lohn!

règne, qu'il vive à ja - mais, qu'il vi - ve, qu'il règne, qu'il vive à ja - mais!

Leben beut uns reichen Lohn, sein Glück und sein Le - ben beut uns reichen Lohn!

The second system of the musical score consists of four staves. The top two staves are vocal lines for soprano and alto, and the bottom two are for piano accompaniment. The music is in G major and 2/4 time. The piano part continues with a rhythmic accompaniment. The system concludes with a double bar line and repeat signs.

PASSACEILLE.  
Leggiero.

BALLET.

The first system of the musical score consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 2/4. The piece begins with a forte (*f*) dynamic. The first staff contains a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the second staff provides a harmonic accompaniment with chords and eighth notes. The system concludes with a piano (*p*) dynamic marking.

The second system continues the piece with two staves. The upper staff features a melodic line with sixteenth-note runs and slurs. The lower staff provides a steady accompaniment with chords and eighth notes. A forte (*f*) dynamic marking is present in the lower staff.

The third system is marked *Allegro.* and consists of two staves. The upper staff has a melodic line with slurs and a repeat sign. The lower staff has a bass line with chords and eighth notes. A forte (*f*) dynamic marking is present in the lower staff.

The fourth system consists of two staves. The upper staff features a melodic line with trills (*tr.*) and slurs. The lower staff provides a rhythmic accompaniment with chords and eighth notes.

The fifth system consists of two staves. The upper staff has a melodic line with slurs. The lower staff has a bass line with chords and eighth notes. Dynamics of piano (*p*) and forte (*f*) are indicated.

The sixth system consists of two staves. The upper staff has a melodic line with slurs. The lower staff has a bass line with chords and eighth notes. A piano (*p*) dynamic marking is present.

The seventh system consists of two staves. The upper staff has a melodic line with slurs. The lower staff has a bass line with chords and eighth notes. Dynamics of forte (*f*) and piano (*p*) are indicated.

This page of musical notation is for piano and consists of seven systems, each with a treble and bass staff. The key signature is G major (one sharp) and the time signature is 2/4. The music is characterized by a mix of rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and rests. Dynamics are indicated by 'f' (forte) and 'p' (piano). Trills are marked with 'tr' and slurs. The notation includes various articulation marks such as slurs and accents. The piece concludes with a final cadence in the seventh system.

First system of musical notation, consisting of a grand staff with treble and bass clefs. The music is in 3/4 time and features a complex texture with many chords and moving lines. Dynamics include *p* and *f*.

Second system of musical notation, continuing the piece. It features similar complex textures with many chords and moving lines. Dynamics include *p* and *f*.

Third system of musical notation, continuing the piece. It features similar complex textures with many chords and moving lines. Dynamics include *p*.

Fourth system of musical notation, continuing the piece. It features similar complex textures with many chords and moving lines.

Fifth system of musical notation, continuing the piece. It features similar complex textures with many chords and moving lines. Dynamics include *f*.

Sixth system of musical notation, continuing the piece. It features similar complex textures with many chords and moving lines. Dynamics include *p* and *f*.

Seventh system of musical notation, continuing the piece. It features similar complex textures with many chords and moving lines. Dynamics include *f*. The system concludes with a double bar line and a key signature change to two sharps.

## Allegro.

Musical score for piano, page 80, marked *Allegro*. The score is written in G major and 3/4 time. It consists of seven systems of music, each with a treble and bass staff. The piece begins with a forte (*f*) dynamic and features a complex, rhythmic accompaniment in the bass. The first system includes a *f* dynamic marking. The second system includes a *cresc.* marking. The third system includes a *p* marking. The fourth system includes a *f* and *p* marking. The fifth system includes a *f* and *ff* marking. The sixth system includes a *f* marking. The seventh system includes a *p* marking. The piece concludes with a final chord in the bass staff.



The first system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The key signature has one sharp (F#). The music is marked with a piano (*p*) dynamic. The upper staff contains a series of chords and arpeggiated figures, while the lower staff provides a rhythmic accompaniment with eighth and sixteenth notes.

The second system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The key signature has one sharp (F#). The tempo is marked *Andante* and the dynamics are *p dolce*. The upper staff features a melodic line with slurs and accents, while the lower staff has a steady accompaniment of eighth notes.

The third system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The key signature has one sharp (F#). The music continues with a melodic line in the upper staff and a rhythmic accompaniment in the lower staff, featuring some triplet markings.

The fourth system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The key signature has one sharp (F#). This system includes first and second endings, indicated by the numbers '1.' and '2.' above the staff. The first ending leads back to an earlier section, while the second ending concludes the phrase.

The fifth system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The key signature has one sharp (F#). The music continues with a melodic line in the upper staff and a rhythmic accompaniment in the lower staff.

The sixth system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The key signature has one sharp (F#). The music continues with a melodic line in the upper staff and a rhythmic accompaniment in the lower staff.

The seventh system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The key signature has one sharp (F#). This system includes first and second endings, indicated by the numbers '1.' and '2.' above the staff. The first ending leads back to an earlier section, while the second ending concludes the phrase.

## N<sup>o</sup> 17. CHOR.

**Allegro.**

*Sopr.*  
Que les plus doux transports suc - cèdent aux a - lar - mes, et

*Alt.*  
Nun wei - che lau - ter Lust des Kummers ban - ges Seh - nen! der

*Ten.*  
Que les plus doux transports suc - cèdent aux a - lar - mes, et

*Bass.*

**Allegro.**

Des Kummers ban - ges Seh - nen!

*f*

quel bienfait les dieux sur nous ont ré - pan - du, le Ciel vient de ta -

Gott - heit ew' - ge Huld, gewährt uns neu - es Glück! das Schick - sal ist ver -

quel bienfait les dieux sur nous ont ré - pan - du, le Ciel vient de ta -

gewährt uns neu - es Glück!

rir la source de nos lar-mes, le plus ai-mé des rois à nos  
 söhnt, ge-stillt sind al-le Thrä-nen! dem Va-ter sei-nes Volks kehrt Ge-  
 rir la source de nos lar-mes, le plus ai-mé des rois à nos  
 ge-stillt sind al-le Thrä-nen! kehrt Ge-

voeur est ren-du. Des mains de la mort im-pla-  
 ne - sung zu - rück. Den furcht - bar ihm dro - hen-den  
 voeur est ren-du. Des mains de la mort im-pla-  
 ne - sung zu - rück.

ca - ble les dieux ont ar - ra - ché le glai - ve re - dou - ta - ble, sur  
 Mö - ren ent - riss ein Gott die Macht, sein Le - ben zu zer - stö - ren, an  
 ca - ble les dieux ont ar - ra - ché le glai - ve re - dou - ta - ble, sur  
 ent - riss ein Gott die Macht, sein Le - ben zu zer - stö - ren,

lui, sur tout son peuple à la fois sus - pen - du. du.  
 sei - ner Ret - tung hing auch des Staa - tes Ge - schick. schick.  
 lui, sur tout son peuple à la fois sus - pen - du. du.  
 sur tout son peuple  
 an ih - nen hing auch des Staa - tes Ge - schick. schick.

## N<sup>o</sup> 18. RECITATIV & CHOR.

**Presto. EVANDER.**

*Notre pè-re!*  
Un-ser Va-ter!

**Sopran Solo.**  
*Notre appui!*      *Ô mon maître!*      *Le plus digne de*  
Un-ser Schutz!      All-ver -chr-ter!      Wer war je liebens-

**Tenor Solo.**  
*Ô roi le plus ché - ri!*  
Gelieb-tester Mo-narch!

**Bass Solo.**  
*Ô mon roi!*  
Theurer Fürst!

**Presto.**

**ADMET.**

*l'é-tre!*      *Ô mes enfants,*      *ô mes a-mus!*      *vous pé-né-trez mon*  
werther? **Andante.** Mein theures Volk,      seid mir gegrüsst!      o, ihr er-füllt mein

*coeur de la plus dou-ce i-vresse, je ver-se dans vos bras des larmes de ten-dres -*  
Herz mit nie empfundenem Ent-zücken, der Freu-de Thrä-ne glänzt in eu-ers Va-ters Bli-

se! O mes en-fants! ô mes a-mis! vous m'ai-mez, mes voeux sont rem-  
 cken! Mein wärmster Wunsch wird nun gestillt, Lie-be ist's, was Al-les mir

*plis.*  
 gilt. **Allegro.** Mais par quel art nou-veau, par quel heu-reux mi-  
 Doch welcher wei-se Arzt ward mei-nes Le-bens

ra-cle, des por-tes du tré-pas ra-me-né' parmi vous, gou-tai-je des plai-  
 Ret-ter? wer rief mich von den Pfor-ten des Gra-bes zu-rück? wem dank ich dies Ge-

EVANDER.  
 sirs, si sen-si-bles, si doux? Sur vos des-tins s'est ex-pli-que' l'o-  
 föhl von er-neu-er-tem Glück? Dein dun-kles Loos ent-schied ein Spruch der

ra-cle: vos jours allaient fi-nir, si quel qu'autre à la mort ne souffrait pour vic-  
 Göt-ter: der Tod sei dir be-stimmt, wenn kein And-rer für dich sich zum Op-fer er-

ti-me. Un hé-ros in-con-nu, par un ef-fort su-blime, a sa-tis-fait pour  
bö-te. Ja, ein ed - les Herz, das Heldenmuth er - höh-te, gab dem Ge-schick Er -

ADMET.  
rous à la rigueur du sort! O racle affreux! Ô rigueur in-bou-i-e!  
satz, weih-te statt dei-ner sich! Ha, welcheinSpruch! Welch O-ra-ke! vollStrenge!

de vos fa-veurs, grands dieux, sont ce-la les ef-fets? cro-yez -  
ist die - ses Göt - ter - huld, ist dies gött - li - cher Sinn? setzt' ich

rous, qu'à ce prix je puis - se ai-mer la vie? Moi, je con - sen - ti - rais,  
je sol-chen Werth auf mei-nes Da-seins Län-ge? Nein, für mein theu-res Volk,

quel - le me fût ra - vi - e, pour le dernier de mes su-jets!  
ein - zeln, wie für die Men-ge geb' ich mit Lust mein Le - ben hin!

**Grazioso.***Sopr.*


Vi - vez ai - mé des jours, dig - ns d'en -

*Alt.*


CHOR. Dein Le - ben sei be - glückt, froh zum Be -

*Ten.*


Vi - vez ai - mé des jours, dig - nes d'en -

*Bass.*


Dein Le - ben sei be - glückt, froh zum Be -

**Grazioso.**


*mf*



vi - e! Jou - is - sez du bon - heur, de com -  
Durch den ho - hen Ge - nuss, den die



nei - den! Jou - is - sez du bon -  
Durch den ho - hen Ge -



vi - e! Jou - is - sez du bon -  
Durch den ho - hen Ge -



nei - den! Jou - is - sez du bon - heur, de com -  
Durch den ho - hen Ge - nuss, den die





bler tous les vœux de l'é - pou - se la plus ché - ri - e, de  
 Zu - kunft dir beut, durch das Band e - he - li - cher Freu - den, durch

heur de com bler tous les vœux de l'é - pou - se la plus ché -  
 nuss, der die Zu - kunft dir beut, durch das Band e - he - li - cher

heur de com bler les vœux de l'é - pou - se,  
 nuss, den die fro - he Zu - kunft dir bie - tet,

bler tous les vœux de l'é - pou - se la plus ché - ri - e, de  
 Zu - kunft dir beut, durch das Band e - he - li - cher Freu - den, durch

ren - dre tout un peu - ple, tout un peu - ple heu - reux!  
 dei - nes treu er - geb - nen Vol - kes Glück - se - lig - keit!

ri - e, de ren - dre tout un peu - ple heu - reux!  
 Freu - den, durch dei - nes Vol - kes Glück - se - lig - keit!

de ren - dre un peu - ple heu - reux!  
 durch dei - nes Volk's Glück - se - lig - keit!

ren - dre tout un peu - ple heu - reux!  
 dei - nes Vol - kes Glück - se - lig - keit!

*Solo.*

Ah! quel que soit cet a - mi gé - né - reux, qui pour son  
 Wer er auch sei, der so e - del und gross, *qui pour son*  
 durch sei - nen

Ah! quel que soit cet a - mi gé - né - reux, qui pour son  
 Wer er auch sei, der so e - del und gross, durch sei - nen

*p*

roi se sa - cri - fi - e, mou - rant pour vous,  
 Tod dich uns er - wor - ben, für's Va - ter - land,  
 roi se sa - cri - fi - e, mou - rant pour vous,  
 Tod dich uns er - wor - ben, für's Va - ter - land,

pour la pa - tri - e, son sort est as - sez glo - ri -  
für dich ge - stor - ben, fand er das er - ha - ben - ste

pour la pa - tri - e, mou - rant pour vous,  
für dich ge - stor - ben, für's Va - ter - land,

pour la pa - tri - e, son sort est as - sez glo - ri -  
für dich ge - stor - ben, fand er das er - ha - ben - ste

pour la pa - tri - e, son sort est as - sez glo - ri -  
für dich ge - stor - ben, fand er das er - ha - ben - ste

*Tutti.*

eux, son sort est as - sez glo - ri - eux, mou - rant pour  
Loos, fand er das er - ha - ben - ste Loos, für's Va - ter -

pour la pa - tri - e, son sort est as - sez glo - ri - eux,  
für dich ge - stor - ben, fand er das er - ha - ben - ste Loos,

eux, son sort est as - sez glo - ri - eux, mou - rant pour  
Loos, fand er das er - ha - ben - ste Loos, für's Va - ter -

eux, son sort est as - sez glo - ri - eux, mou - rant pour  
Loos, fand er das er - ha - ben - ste Loos, für's Va - ter -

vous, pour la pa - tri - e, son sort est as - sez glo - ri -  
land, für dich ge - stor - ben, fand er das er - ha - ben - ste

mou - rant pour vous,  
für's Va - ter - land,

vous, pour la pa - tri - e, son sort est as - sez glo - ri -  
land, für dich ge - stor - ben, fand er das er - ha - ben - ste

vous, pour la pa - tri - e, son sort est as - sez glo - ri -  
land, für dich ge - stor - ben, fand er das er - ha - ben - ste

eux, son sort est as - sez glo - ri - eux.  
Loos, fand er das er - ha - ben - ste Loos.

pour la pa - tri - e, son sort est as - sez glo - ri - eux.  
für dich ge - stor - ben, fand er das er - ha - ben - ste Loos.

eux, son sort est as - sez glo - ri - eux.  
Loos, fand er das er - ha - ben - ste Loos.

eux, son sort est as - sez glo - ri - eux.  
Loos, fand er das er - ha - ben - ste Loos.

RECITATIV & CHOR.

Recit.  
ADMET.

Al - ceste! chere Al - ceste! ah! qu'il m'est doux de vivre, pour a - do - rer en -  
Al - ceste! theu - re Gattin! süß ist's für dich zu leben, du de - ren Reiz und

Andante.

cor vos ver - tus, vos ap - pas! Mais pourquoi ne vient - el - le pas par - ta - ger les trans -  
Herz, Glück mir e - wig ver - spricht! Doch warum erschei - net sie nicht, dem Ge - nus - se des

EVANDER.

ports, où tout mon coeur se li - vre? C'est à ses cris, c'est à ses pleurs puis -  
Glücks er - höh - ten Reiz zu geben? Durch ih - ren Schmerz, durch ihren Gram ge -

sants, que les dieux en courroux ont calmé leur co - lè - re. A ces dieux a - dou -  
rührt, wiew der Zorn des Ge - schicks ih - rer heissen Be - schwörung. Nun weilt sie sei - ner

ADM.

cis sa touchan-te pri-ère adresse en ce moment, ses vœux re-connaissants. Al-  
 Huld, voller frommen Ver-ehrung, das Op-fer heissen Dank's, das den Göt-tern gebührt. Al-

ALC. *un poco lento.* **Recit.**

Cher é-poux! ô mo-ment for-tu-né! tu vis, les  
 Mein Gemahl! du lebst! mein

ADM.

ces-te! unaus-sprechliches Glück! je te re-vois!  
 ce-stel! du wie-der mein!

**Recit.**

*un poco lento.*

dieux m'ont ex-au-cé-e. Je ne crains plus du sort le cou-roux ob-sti-né,  
 Fleh'n hat ü-berwunden.

Nun fürcht'ich fer-ner nichts von dem her-ben Geschick,

et ma douleur est ef-fa-cé-e, ah! cher é-poux!  
 theurer Gemahl!

Lei-den und Gram sind nun entschwunden. Ô mo-ment for-tu-né!  
 Unaus-sprech-liches Glück!

CHOR.

**Allegro.**

**Sopr. f**  
*Livrons nous à l'al-le'-gres-se, plus de maux, plus de tris-tes-se, li-vrons -*  
**Alt. f**  
*Lasst uns ganz der Freude le - ben, allem Trüb - sinn wi - der - stre - ben,*  
**Ten. f**  
*Livrons nous à l'al-le'-gres-se, plus de maux, plus de tris-tes-se, li-vrons -*  
**Bass. f**  
*Lasst uns ganz der Freude le - ben, allem Trüb - sinn wi - der - stre - ben, lasst uns*

*nous à l'al-le'-gres-se, plus de maux, plus de tris-tes-se, ô mo -*  
*ganz der Freu-de le - ben, allem Trüb - sinn wi - der - stre - ben, ô mo -*  
*li - vrons - nous à l'al - le' - gres - se, die - ser*  
*lasst uns ganz der Freu - de le - ben,*  
*nous à l'al-le'-gres-se, plus de maux, plus de tris-tes-se, ô mo -*  
*ganz der Freu-de le - ben, allem Trüb - sinn wi - der - stre - ben, die - ser*

*Solo.*  
 ment, plein de douceurs, à l'i - vres - se du bon - heur! Livrons -  
*p*  
 sel' - ge Au - gen - blick giebt uns lau - ter Lust zu - rück! Lasst uns  
*p*  
 ment, plein de douceurs, à l'i - vres - se du bon - heur! Livrons -  
*p*  
 sel' - ge Au - gen - blick giebt uns lau - ter Lust zu - rück! Lasst uns

*Tutti.*  
 nous à l'al - lé - gres - se, plus de maux, plus de tris - tes - se! Ad -  
 Ad -  
 ganz der Freu - de le - ben, al - lem Trüb - sinn wi - der - stre - ben!  
*Tutti.*  
 nous à l'al - lé - gres - se, plus de maux, plus de tris - tes - se! Ad -  
 Ad -  
 ganz der Freu - de le - ben, al - lem Trüb - sinn wi - der - stre - ben!



mè - te va faire en - co - re de son peu - ple, qui l'a - do - re, et la  
 me - tos bewährt auf's Neu - e sei - nem Volk voll Lieb' und Treu - e, ho - hen  
*Tutti.*  
 De son peu - ple, qui l'a - do - re, et la  
 Sei - nem Vol - ke ho - hen Ruhm und rein - stes  
 mè - te va faire en - co - re de son peu - ple, qui l'a - do - re, et la  
 me - tos bewährt auf's Neu - e sei - nem Volk voll Lieb' und Treu - e, ho - hen  
*Tutti. f*  
 De son peu - ple, qui l'a - do - re, et la  
 Sei - nem Vol - ke ho - hen Ruhm und rein - stes

gloi - re et le bon - heur *p Solo.* Li - vrons - nous à l'al - le - gres - se, plus de  
 Ruhm und rein - stes Glück.  
 gloire et le bon - heur. *Solo.* Lasst uns ganz der Freude le - ben, al - lem  
 Glück, und rein - stes Glück.  
 gloi - re et le bon - heur. *p Solo.* Li - vrons - nous à l'al - le - gres - se, plus de  
 Ruhm und rein - stes Glück.  
 gloi - re et le bon - heur. *p Solo.* Lasst uns ganz der Freude le - ben, al - lem  
 Glück, und rein - stes Glück.

*Tutti.*  
 mau, plus de tris - tes - se! Ad - mè - te va faire en - co - re de son  
 Ad - me - tos bewährt auf's Neu - e sei - nem

*Tutti.*  
 Trüb - sinn wi - der - stre - ben! De son peu - ple,  
 Sei - nem Vol - ke

*fTutti.*  
 mau, plus de tris - tes - se! Ad - mè - le va faire en - co - re de son  
 Ad - me - tos bewährt auf's Neu - e sei - nem

*Tutti. f*  
 Trüb - sinn wi - der - stre - ben! De son peu - ple,  
 Sei - nem Vol - ke

peu - ple, qui l'a - do - re, et la gloire et le bon - heur, et la  
 Volk voll Lieb' und Treu - e ho - hen Ruhm et le bon - heur, et la

qui l'a - do - re, et la gloire und rein - stes Glück, ho - hen  
 ho - hen Ruhm und reinstes Glück,

peu - ple, qui l'a - do - re, et la gloire et le bon - heur, et la  
 Volk voll Lieb' und Treu - e ho - hen Ruhm et le bon - heur, et la

qui l'a - do - re, et la gloire und rein - stes Glück, ho - hen  
 ho - hen Ruhm und reinstes Glück,

gloire et le bon - heur.  
Ruhm und rein - stes Glück.  
gloire et le bon - heur.  
Ruhm und rein - stes Glück.

ALC.  
Ces chants me de - chi - rent le  
Das Fest ruft den Schmerz mir zu -

CHOR  
cœur! Li - vrons-nous à l'al - le' - gres - se, plus de maux, plus de tris -  
rück!  
Lasst uns ganz der Freude le - ben, al - lem Trüb - sinn wi - der -  
Li - vrons-nous à l'al - le' - gres - se, plus de maux, plus de tris -  
Lasst uns ganz der Freude le - ben, al - lem Trüb - sinn wi - der -

tes - se, li - vrons - nous à l'al - lé - gres - se, plus de maux, plus de tris -  
stre - ben, lasst uns ganz der Freu - de le - ben, al - lem Trüb - sinn wi - der -

tes - se, li - vrons - nous à l'al - lé - gres - se, plus de maux, plus de tris -  
stre - ben, lasst uns ganz der Freu - de

tes - se, li - vrons - nous à l'al - lé - gres - se, plus de maux, plus de tris -  
stre - ben, lasst uns ganz der Freu - de le - ben, al - lem Trüb - sinn wi - der -

tes - se, ô mo - ment plein de douceur à l'i - vres - se du bon -  
stre - ben, gre - se, die - ser sel' - ge Au - gen - blick giebt uns lau - ter Lust zu -  
le - ben, tes - se, ô mo - ment plein de douceur à l'i - vres - se du bon -

stre - ben, die - ser sel' - ge Au - gen - blick giebt uns lau - ter Lust zu -

*p Solo.*  
 heur! Li-vronsnous à l'al-lé-gres-se, plus de maux, plus de tris -  
 rück! Lasst uns ganz der Freude le - ben, 'al-lem Trüb - sinn wi - der -  
*p Solo.*  
 heur! Li-vronsnous à l'al-lé-gres-se, plus de maux, plus de tris -  
*p Solo.*  
 rück! Lasst uns ganz der Freude le - ben, al-lem Trüb - sinn wi - der -

*f Tutti.*  
 tes - se! Ad - mè - te va faire en - co - re de son peu - ple, qui l'a -  
 stre - ben! Ad - me - tos bewährt auf's Neu - e sei - nem Volk voll Lieb' und  
*f Tutti.*  
 tes - se! De son peu - ple, qui l'a -  
 stre - ben! *Tutti.* Sei - nem Vol - ke ho - hen  
*f Tutti.*  
 tes - se! Ad - mè - te va faire en - co - re de son peu - ple, qui l'a -  
 stre - ben! Ad - me - tos bewährt auf's Neu - e sei - nem Volk voll Lieb' und  
*f Tutti.*  
 tes - se! De son peu - ple, qui l'a -  
 stre - ben! Sei - nem Vol - ke ho - hen

do - re, et la gloire et le bon - heur. *pSolo.* Li - vrons nous à l'al - lé -  
 Treu - e ho - hen Ruhm

do - re, et la gloire *pSolo.*  
 Ruhm und rein - stes Glück, und rein - stes Glück. Lasst uns ganz der Freude

do - re, et la gloire *pSolo.*  
 Treu - e ho - hen Ruhm et le bon - heur. Li - vrons nous à l'al - lé -

do - re, et la gloire *pSolo.*  
 Ruhm und rein - stes Glück, und rein - stes Glück. Lasst uns ganz der Freude

*p*

gres - se, plus de maux, plus de tris - tes - se! *fTutti.* Ad - mè - te va faire en -  
 Ad - me - tos bewährt auf's

le - ben, al - lem Trüb - sinn wi - der - stre - ben! *fTutti.* De son  
 Sei - nem

gres - se, plus de maux, plus de tris - tes - se! *fTutti.* Ad - mè - te va faire en -  
 Ad - me - tos bewährt auf's

le - ben, al - lem Trüb - sinn wi - der - stre - ben! *fTutti.* De son  
 Sei - nem

*f*

co - re de son peu - ple, qui l'a - do - re, et la gloire et  
 Neu - e sei-nem Volk voll Lieb' und Treu - e ho - hen Ruhm und

peu - ple, qui l'a - do - re, et la gloire et  
 Vol - ke rein - stes Glück und ho - hen Ruhm, und

co - re de son peu - ple, qui l'a - do - re, et la gloire et  
 Neu - e sei-nem Volk voll Lieb' und Treu - e ho - hen Ruhm und

peu - ple, qui l'a - do - re, et la gloire et  
 Vol - ke rein - stes Glück und ho - hen Ruhm, und

le bon - heur, et la gloire et le bon - heur.

rein - stes Glück, ho - hen Ruhm und rein - stes Glück.

le bon - heur, et la gloire et le bon - heur.

rein - stes Glück, ho - hen Ruhm und rein - stes Glück.

*decresc. p*

## № 20.

## RECITATIV &amp; CHOR.

ADM.

*Transports flatteurs, que tant mon coeur par-ta-ge,*      *qu'ils sont bien tout le*  
 Wie lieb-lich tönt des Vol-kes lau-te Freu-de!      Hoch ent-zückt theilt mein

*prix d'un aus-si tendre hom-ma-ge! Ah! les dieux a-dou-cis, après tant de ri-*  
 Herz, was Lieb und Dank mir weihen. Ja, durch der Göt-ter Huld, erfüllt nach lan-gem

*queurs me font en-fin jou-ir de tou-tes leurs fu-veurs.*  
 Schmerz, im ü-ber-rei-chen Maass, voll-komm'nes Glück mein Herz.

Andante.

CHOR.

*p grazioso.*



**Sopr.** *sotto voce.*  
Pa-rez vos fronts des fleurs nou - vel - les, tendres a -

**Alt.**  
Be-krän-ze dich mit fri-schen Ro-sen, glück-li-ches

**Ten.**  
Pa-rez vos fronts des fleurs nou - vel - les, tendres a -

**Bass.**  
Be-krän-ze dich mit fri-schen Ro-sen, glück-li-ches

mants, heu-reux é - poux, que l'hy-men et l'a-mour de leurs mains im-mor-tel-les s'em -

neu-ver - ein - tes Paar, sieh, Gott E - ros mit Hy-men in sü - ssem Ver- ei - ne, sie

mants, heu-reux é - poux, que l'hy-men et l'a-mour de leurs mains im-mor-tel-les s'em -

neu-ver - ein - tes Paar, sieh, Gott E - ros mit Hy-men in sü - ssem Ver- ei - ne, sie

pressent d'en-cueil-lir pour vous s'em - pressent d'en cueil - lir pour vous!  
 bie-ten selbst dir Krän-ze dar, sie bie - ten selbst dir Krän - ze dar!  
 pressent d'en-cueil-lir pour vous s'em - pressent d'en - cueil - lir pour vous!  
 bie-ten selbst dir Kränze dar, sie bie - ten selbst dir Krän-ze dar!

*Sopran Solo.*

Puis - sent vos bel - les  
 Le - get, von Scherz und

des - ti - né - es se pro - lon - ger du - gré de mes dé - sirs, puissent la gloire et  
 Lust um - ge - ben, zahllo - se Jah-re der Lie-be zu - rück! E - wi - ge Freu - de,

les plai - sirs com - pter seuls les in - stants de vos longues anné -  
 Ruhm und Glück, sie sei'n eu - res Le - bens ste - te Be - glei -

es! Pa - rez vos fronts de fleurs nou - vel - les, ten - dres a - mants, heureux e' -  
 ter! Be - krän - ze dich mit fri - schen Ro - sen, glück - li - ches, neu - ver - ein - tes

*Sopr.*  
 *sotto voce.*  
 pour! Que l'hy - men et l'a - mour de leurs mains im - mor - tel - les s'em - pres - sent d'en - cueil -  
 Paar! *Alt.*  
 CHOR. Sieh, Gott E - ros und Hy - men in sü - ssem Ver - ei - ne, sie bie - ten selbst dir  
*Ten.*  
 Que l'hy - men et l'a - mour de leurs mains im - mor - tel - les s'em - pres - sent d'en - cueil -  
*Bass.*  
 Sieh, Gott E - ros und Hy - men in sü - ssem Ver - ei - ne, sie bie - ten selbst dir

*lir pour vous, s'empres - sent d'encueil - lir pour vous!*  
 Krän - ze dar, sie bie - ten selbst dir Kränze dar!  
*lir pour vous, s'empres - sent d'encueil - lir pour vous!*  
 Kränze dar, sie bie - ten selbst dir Kränze dar!

## Sopran Solo.

Heureuse e'-pou-se, tendre Al - ces - te, jou - is - sez dans cet  
Heil dir, Al - ce - ste! Al - les Schö - ne, was dir heu - te das

heureux jour de tous les dons de la faveur cé - les - te et des bienfaits, que vous  
Schicksal bent, als Gat - tin, Mut - ter ge - lieb - ter Söh - ne, giebt die Ver - heissung der

of - fre l'a - mour! Pa - rez vos fronts de fleurs nou - vel - les,  
se - ligsten Zeit! Be - kräu - ze dich mit fri - schen Rosen,

tendres a - mants heureux e'-pour! glückli - ches, neu - ver - ein - tes Paar!  
CHOR. Sieh, Gott E - ros und Hy - men in sü - ssem Ver -  
Que l'hy - men et l'a - mour de leurs mains immor -  
Que l'hy - men et l'a - mour de leurs mains immor -  
Sieh, Gott E - ros und Hy - men in sü - ssem Ver -

*sotto voce.*

telles s'em-pressent d'encueil - lir pour vous, s'em-pressent d'encueil - lir pour vous!

ei-ne, sie bie-ten selbst dir Krän-ze dar, sie bie-ten selbst dir Krän-ze dar!

telles s'em-pressent d'encueil - lir pour vous, s'em-pressent d'encueil - lir pour vous!

ei-ne, sie bie-ten selbst dir Kränze dar, sie bie-ten selbst dir Krän-ze dar!

*f*

Andantino.

*p*

ALC.

Ô dieux! sou-te - nez mon cou ra - ge, je ne puis plus ca-cher l'ex-  
 Weh mir! ha! wie bebt mir's im Herzen! Götter! o ge-ti mir Kraft, gebt

*cès de mes dou-leurs!* *Ah! malgre' moi des pleurs s'e'-chappent*  
*mei - ner See - le Muth!* *Ach! dieser inn' - re Kampf zerreisst mein*

*de mes yeux,* *et baignent mon vi - sa - ge, et*  
*schwaches Herz, und füllt mein Aug' mit Thrä - nen, und*

*baignent mon vi - sa - ge!* *füllt mein Aug' mit Thrä - nen!* **Andante.**

*p grazioso.*

**Sopr.** *sotto voce.*  
*Pa - rez vos fronts des*

**CHOR.** **All.**  
*Be - krän - ze dich mit*

**Ten.**  
*Pa - rez vos fronts des*

**Bass.**  
*Be - krän - ze dich mit*

*fleurs nou-vel-les, tendres a-mants, heu-reux é-poux, que l'hymen et l'amour de leurs*  
 fri-schen Ro-sen, glückli-ches, neu-ver-ein-tes Paar, sieh, Gott E-ros und Hy-men in  
*fleurs nou-vel-les, tendres a-mants, heu-reux é-poux, que l'hymen et l'amour de leurs*  
 fri-schen Ro-sen, glückli-ches, neu-ver-ein-tes Paar, sieh, Gott E-ros und Hy-men in

*mains immor-telles s'empres-sent d'encueil-lir pour vous, s'empres-sent d'encueil-lir pour vous!*  
 sü-ssem Ver-ei-ne, sie bie-ten selbst dir Krän-ze dar, sie bie-ten selbst dir Krän-ze dar!  
*mains immor-telles s'empres-sent d'encueil-lir pour vous, s'empres-sent d'encueil-lir pour vous!*  
 sü-ssem Ver-ei-ne, sie bie-ten selbst dir Krän-ze dar, sie bie-ten selbst dir Krän-ze dar!

N<sup>o</sup> 21.

## RECITATIV &amp; ARIE.

ADM.

*Ó moment dé - li - ci - eur! Al ces - te! cher ob - jet de tou te ma ten -*  
*Welch Gefühl schwellt meine Brust! Al - ce - ste! In - be - griff all' mei - ner Le - bens -*

Lento.

*dres - se, c'est toi, c'est ton a - mour, qui me les rend pré - ci - eur! Mais que vois je?*  
*freuden! durch dich, von dir ge - liebt, durchströmt mich se - li - ge Lust! Doch was seh' ich?*

*Et pour - quoi la plus som - bre tris - tes - se se peint - elle en - cor dans tes*  
*Düstrer Kummer umwölkt noch dein Au - ge! noch drückt tie - fer Gram dei - ne*

ALC. Allegro marcato.

*yeux! He' - las!*  
*Brust! Weh' mir!*

Arie.



ADM. 

Ban-nis la crainte et les a-lar-mes,  
Ver-ban-ne ganz die ban-gen Sor-gen,

que le plai-sir succède à la dou-leur. C'est à lui de sécher nos  
Ta-ge der Freu-de keh-ren uns zu-rück. Neu-e Lust heutuns je-der



lar-mes, c'est par toi, qu'il plait à mon coeur, — c'est par  
Mor-gen, dir al-lein verdank' ich dies Glück, dir al-



toi, par toi, qu'il plait à mon coeur, — c'est par toi, par  
lein, ja dir ver-dank' ich dies Glück, — dir al-lein, nur



toi, qu'il plait à mon coeur. *Fine.*  
dir ver-dank' ich dies Glück.



Ma vie est un bien - fait de la bon - té  
 Mein Le - ben, dies Ge - schenk, gab mir ein Gott

ce - les - te, mais ce, qui me la fuit che - rir,  
 auf's Neu - e! doch das, wor - in sein Reiz be - steht,

*riten.*

mais tout le char - me d'en - jou - ir, c'est un don de la -  
 was mir des Da - seins Werth er - höht, ist das Werk deiner

*a Tempo.*

mour d'Al - ces - te, c'est un don de la -  
 Lieb und Treu - e, ist das Werk, ist das

*cresc.*

mour, de la - mour d'Al - ces - te. Ban -  
 Werk dei ner Lieb und Treu - e. Ver -

*p*

*D. S. al Fine.*

N<sup>o</sup> 22.

## RECITATIV &amp; ARIÉ.

ALC. ADM. *a Tempo.*

Ciel! Tu pleures? je trem-ble! à de nouveaux malheurs se-riens  
 Ach! Du weinest? ich be-be! sprich, welcher Schmerz dich quält, was kann

nous re-ser-vés en-cô-re? Mes enfants, où sont-ils? dis-si-pe mes frayeurs! Le  
 noch dir die Ru-he trüben? Meine Kinder, wo sind sie? entreiß mich dieser Angst! Das

ALC.

ciel n'a point sur eux é-ten-du ses rigueurs. Ils res-pi-ent! je vis! tu  
 Schicksal hat nicht sie zu dem Op-fer erwählt. Und sie le-ben! Nun wohl! du

ADM.

sais, que je t'a-do-re, pourquoi donc ver-ses-tu des pleurs? Tu ne me ré-ponds  
 weisst, wie ich dich lie-be, sa-ge, was dein Glück noch fehlt? Wie! du erklärst dich

ALC. ADM. *a Tempo*

pont? Dieux! que puis-je lui di-re? Je cherche tes re gards, tu dé-tour - nes les  
 nicht? Weh! wassoll ich ihm sagen? Du meidest meinen Blick, du verbirgst mir dein

*p* *agitato.*

yeux, ton coeur me fuit, je l'en-tends qui sou-pi - re.  
 Herz! dochhör' ich laut sein be - äng - stig-tes Schla - gen.

ALC. ADM.

Ô douleur! ô tour-ment af - freux! Ce coeur pour ton é -  
 Wel-che Qual! wel-cher To - des - schmerz! Nährt dei - ne Brust nicht

*Recit.*

pour n'est-il donc plus le mé-me? il verrait dans le mien ses peines, ses plai-  
 mehr für mich die glei-chen Trie-be? theilt Admet denn nicht mehr deine Leiden, dei - ne

ALC.

sirs. Les dieux ont en - ten - du mes vœux et mes sou - pirs, ils sa - vent ces  
 Lust? Die Gott-heit kennt mein Herz, mein Gram ist ihr be - wusst, sie weiss es, wie

*a Tempo.* *Arie.*

dieux, ils sa - vent ces dieux, si je t'ai - - me.  
sehr, sie weiss es, wie sehr ich dich lie - - be.

*Lento.*

Je n'ai ja - mais che - ri la  
Ich lieb-te nie für mich das

*p*

vi - e, que pour te prou - ver mon a - mour, ah!  
Le - ben, lieb' es nur aus Lie - be für dich! ach!

pour te con - ser - ver le jour quel - le me soit cent  
und mit Fren - den ei - le ich für - - dich, für dich den

fois, cent fois ra - vi - e!  
Tod, den Tod zu lei - den!

1. Je t'aime -  
Dich lieb' ich

2.

*p* *f* *p* *f* *p*

*Lento.* *a Tempo.*

rai jus-qu'au-tré pas, jus-que dans la nuit é-ter-nel-le, et de  
 treu bis an das Grab, bis zum ewgen Wohn-sitz der Schat-ten! treu dem

*Lento.* *a Tempo.*

ma ten dres-se fi-de-le de ma ten-dres se fi-de-le la  
 Ei-de lie-ben-der Gat-ten, dem Ei-de lie-bender Gat-ten wall'

mort ne tri-om-pha-ra pas, *non,* de  
 ich einst zum Or-kus hin-ab, treu dem

ma ten dres-se fi-de-le la mort, la mort ne tri-om-pha-ra  
 Ei-de lie-ben-der Gat-ten wall' ich, wall' ich einst zum Or-kus hin-

pas. *1.* *2.*  
 ab. *car-me* pas. ab.  
 Dich lieb' ich ab.

## № 23.

## RECITATIV &amp; CHOR.

ADM.

*Tu m'ai-mes, je ta-do-re, et tu remplis mon coeur des plus vives a-larmes.*  
*Du liebst mich, theure Gat-tin, und doch kannst du mein Herz so im Innersten quälen.*

ALC. ADM.

*Ah, cher é-poux! pardonne à ma douleur, je n'ai pu te cacher mes larmes. Et*  
*o mein Gemahl! ver-zei-he mei-nen Schmerz, ach, ich konn-te ihn nicht ver-heh-len. Was*

ALC.

*qui les fait cou-ler? On t'a dit à quel prix les dieux ont consen-ti de cal-*  
*ist's, das ihn er-zeugt? Schon ver-nahmst du den Preis, um den der Göt-ter-spruch dich vom*

ADM.

*mer leur co-lè-re, et l'ont ren-du des jours si ten-drement che-ris. Connais-*  
*To-de be-frei-te, ein Preis, den nur das Herz nach Werth zu schä-tzen weis! Und kennst*

ALC. ADM.

tu cet a - mi, vic - ti - me vo - lon - tai - re? Il n'aurait pu survivre à ton trépas. Nonne  
du jenen Freund, der sich zum Op - fer weihte? Ad - me - tos Tod hätt' er nicht ü - berlebt. Nenn, o

ALC. *a Tempo rubato e più moto.* ADM. ALC. ADM.

moi ce hé - ros! Ne m'in - ter - ro - ge pas! Ré - ponds moi! Je ne puis! Tu ne  
nenne mir ihn! Mein Inn' - res wi - derstrebt! O re - de! Ach umsonst! Du ver -

*a Tempo.* ALC. ADM. ALC. ADM. ALC.

peux? Quel mar - ti - re! Ex - pli - que - toi! Tout mon coeur se do' - chire! Alceste! Je fré -  
stummt? Wel - che Schmerzen! Sprich nur dies Wort! Es erstickt mir im Herzen! Alceste! Welche

*p*

ADM. *Rit.*

mis! Alceste, au nom des dieux, au nom de cet a - mour, si ten - dre, si fi -  
Qual! Bei al - len Göt - tern sprich! bei uns - rer Lie - be Gluth, bei ih - rer Freu - den -



*dè-le, qui fait tout mon bon-heur, qui comble tous mes vœux, romps ce si-len-te, ô fulle, bei dem hei-li-gen Band, das un-sre Treu-e knüpft, fle-hend beschwö-re ich*

*colla voce.*

*Recit. ALC. ADM.*

*dieux, dis-si pe ma frayeur mortel-le! Mon cher Ad-miè-te! hé-las! Tu ne gla-ces def dich, gieb Wor-te die-ser Gra-bes-stille! O theu-rer Gatte! weh' mir! Welches Graun' mich durch-*

*froi! parle, quel est ce-lui, dont la pi-tié' cru-el-le l'en traîne à s'immoler pour bebt! re-de! wer ist der Held, der in so näch'tger Hül-le den Tod für mich zu lei-den*

*ALC. ADM.*

*moi? Peuxt tu le deman-der? Ô si-len-ce fu-nes-te! parle enfin, je l'estrebt? Das for-derst du von mir? Welch ein schreckli-ches Schweigen! sprich, ich will's, ich ge-*

122 **Lento.**

*a Tempo. ALC.*

xi-ge! Et quelle au-tre qu'Al-ces-te de-vent mou-rir pour  
 bie-te! Wer hat au-sser Al-ce-ste auf die-sen Tod ein

**ADM.**

toi! You! Ciel! Al-ces-te! **Allegro.**  
 Recht? Du! du! Al-ce-ste!

**CHOR.**

Ô dieux! Ô malheureux Ad-mè-te! que pour  
 Sie selbst? Ärmster der Un-glück-söh-ne! den die

Ô dieux! Ô malheureux Ad-mè-te! que pour  
 Sie selbst? Ärmster der Un-glück-söh-ne! den die

**Allegro.**

sunt le sort en cour-rour! Ô gé-né-reux ef-fort d'une ver-tu par-  
 Wuth des Schicksals be-droht! Welch ei-ne gro-sse That weiblicher Herzens-

sunt le sort en cour-rour! Ô gé-né-reux ef-fort d'une ver-tu par-  
 Wuth des Schicksals be-droht! Welch ei-ne gro-sse That weiblicher Herzens-

fai - te! Al - ces - te meurt pour son é - poux!  
 schö - ne! Al - ce - ste stirbt den Op - fer - tod!  
 fai - te! Al - ces - te meurt pour son é - poux!  
 schö - ne! Al - ce - ste stirbt den Op - fer - tod!

N<sup>o</sup> 24.

## RECITATIV &amp; ARIE.

ADM. ALC. ADM.  
 Ô coup af - freux! Ad - mè - te! Ah! lais - sez - moi, cru - el - le, lais - sez -  
 O welch ein Schlag! Ge - liebter! Ha! kei - nen Trost der Lei - den! kei - nen

Andante.

*p* *mf*

ALC. ADM. Poco più Allegro.  
 moi! Cher é - poux! Non! lais - sez - moi mou - rir, laissez -  
 Trost! Mein Ad - met! Nein! mir ge - büht das Grab! die - ser

*p*

moi succom - ber à ma dou - leur mor - tel - le, à des tour -  
gräss - li - che Schmerz wird schnell mein Loos ent - schei - den, der Qua - len

*Lento.* *ALC.*  
ments, que je ne puis souf - frir. Cal - me cet - te dou -  
Wuth kürzt ih - re Dau - er ab. Ach, bekämpf' dei - nen

leur, ce dé - ses - poir ex - trême! Vis, con - ser - ve des jours si  
Gram, der zur Verzweif - lung trie - be! Leb, er - hal - te dem Volk dein

*ADM.* *Allegro.*  
chers à mon a - mour! Tu veux mourir, tu veux me quit - ter sans re - tour,  
mir so theu - res Herz! Du suchst den Tod! du suchst die - se Tren - nung voll Schmerz,

et tu veux, que je vi - ve! et tu dis, que tu m'ai - mes?  
und du willst, dass ich le - be! und du sprichst noch von Lie - be?

Qui l'a don-né le droit, de dis-po-ser de toi? les ser-  
 Ha, wer gab dir das Recht, dich selbst dem Tod zu weih'n? hält dich

*colla voce.*

ments de l'amour et ceux de l'hi-me-né-e, ne le tien-nent-ils pas à mes  
 nicht un-serSchwur und nicht die heil'-gen Pflich-ten, welche Hy-men verlangt? darfst du

loix enchai-né-e? Tes jours, tous tes moments ne sont-ils pas à moi? peux-tu mes les ra-  
 sie nun ver-nich-ten? Ist je-der Au-gen-blick dei-nes Le-bens nicht mein? Du raubtest mir dich

vir, sans être cri-mi-nelle? pour-tu vouloir mourir, cru-el-le, sans trahir tes serments, ton é-  
 selbst, und übtst kein Ver-brechen? darfst du vom Wunsch zu sterben sprechen, ohne treulos zu sein ander

*Lento.* *A.L.C.*  
 pour, et la foi? Et les Dieux souffriraient cet affreux sacrifi-ce? Ils ont é-te sensibles à mes  
 Pflicht, am Gemahl? Dieses Op-fer des Fluchs könnten Götter gestatten? Sie blicken mitleidsvoll auf mei-ne

ADM.

pleurs. D'un a-mour in-sen-sé leur bar-ba-re ca-pri-ce ap-prou-ve-  
Qual. Diesem Wahn-sinn, wo Mein-eid und Treu-e sich gat-ten, vergönn-ten

**Allegro.**

*colla voce.*

rait-il les fu-reurs? Non, je cours re'-cla-  
sie des To-des Wahl? Nein, ich ford'-re mein

**a Tempo. Allegro.**

*p colla voce.*

mer leur su-pré-mé jus-ti-ce, ils tourne-ront sur moi leurs  
Recht von den höchsten Ge-wal-ten, mich treff' al-lein', ihr Todes-

**Allegro.**

*f a Tempo. p colla voce.*

coupst strahl! ils re-prendront leur pré-mière vic-ti-me!  
mich muss als Beu-te der Or-kus be-hal-ten!

**Allegro.**

*a Tempo. p colla voce. f a Tempo.*

ou ma main, ne sui-vant qu'un transport lé-gi-ti-me, sa-tis-fe-  
soll nicht grau-se Ver-zweif-lung ü-ber mich wal-ten, und ihn be-

*p colla voce. cresc.*

ALC. ADM.

ra doublement leur courroux! Ar-rête, ô ciel! Ah! cher é-poux! Bar-  
 friedgen in zwie-facher Zahl! Halt' ein, Ad-met! Theu-rer Ge-mahl! O

*Andante.*

*Arie.*  
*Andante espressivo.*

ba-re, non, sans toi, je ne puis vi-vre, tu le sais, tu n'en dou-tes  
 Himmel, oh, ne dich kann ich nicht le-ben, du be-greifst die-se Schre-ckens-

pas, je ne puis vi-vre, tu le sais, tu n'en dou-tes  
 wahl, ich kann nicht le-ben, du be-greifst die-se Schre-ckens-

pas, je ne puis vi-vre, tu le sais, tu n'en dou-tes pas.  
 wahl, ich kann nicht le-ben, du be-greifst die-se Schreckens-wahl.

Et pour sauver mes jours, ta tendres-se me li-vre à des  
 Mich ret-ten will dein Tod, doch den Tod dir zu ge-ben, ja dies

maux, plus cru - els cent fois que le tré - pas, pour sau - ver mes  
 wär' mir noch herb-er Schmerz als To - des - qual, ret - ten will dein

jours, ta ten-dres-se me li - vre à des maux, plus cru-els cent fois que le tré -  
 Tod, doch den Tod dir zu ge - ben, ja dies wär' mir noch herb-er Schmerz als Todes -

pas! Bar - ba - re, tu le sais, bar - ba - re, tu le sais, ta ten-  
 qual! Ty - ran - nin, oh - ne dich, Ty - ran - nin, oh - ne dich, oh - ne

dresse me li - vre à des maux, plus cru - els cent fois que le tré - pas! La  
 dich zu le - ben, ja dies wär' mir noch herb-er Schmerz als To - des - qual! Im

mort est le seul bien, qui me reste à pré -  
 Gra - be nur ist Trost, nur der Tod wird mein

**Presto.**



ten - dre, elle est mon seul re - cours, dans  
Ret - ter, der mich als letz - ter Freund von

mes tour - ments af - freux, et l'u - ni - que fa - veur, que  
ew' - gem Gram be - freit, die - se Bit - te nur noch, er -

j'ose en - core at - ten - dre, de l'é - qui - té des dieux,  
hö - ret sie, ihr Göt - ter, o hört mich noch ein - mal,

de l'é - qui - té des dieux! Ah! cher é - poux! Je ne puis v - vre, tu le  
o hört mich noch ein - mal! Ach! mein Ge - mahl! Ich kann nicht le - ben, du be -

ALC. ADM.  
Andante.

sais tu n'en dou - tes pas!  
greif - t die - se Schreckens - wahl!

## № 25. RECITATIV & CHOR.

ALC.

*Grands dieux! pour mon é - poux j'im - plo - re vos se -*  
 O Göt - ter, hört mein Fleh'n, der fromm - sten Pflicht Tri -

*cours, op - po - sez à ses vœux un in - vin - cible ob -*  
 but, setzt dem Wunsch, den er nährt, dem Wunsch zu ster - ben,

*sta - cle, cal - mez son dé - ses - poir et con - ser - vez ses*  
 Schran - ken, be - sänf - tigt sei - nen Schmerz, ge - währt ihm Le - bens -

*jours, c'est à moi seule à rem - plir votre o - ra - cle!*  
 muth, lasst für sein Le - ben mich ster - bend euch dan - ken!

Andante.

*Sopr.*  
 Tant de gra - ces! Son a - mour!  
 Alt. So vie - le Rei - ze! Sol - che Treu!

Andante.

Tant de beau - te!  
 So vie - le Huld,

Tant de ver - tus, de si dour  
 Sa fi - dé - li - té! So ed - ler Muth im weich - sten  
 die den Tod nicht scheut!

charmes! Nos voeur, nos pri - è - res, nos lar - mes, grands dieux!  
 Herzen! Wir fle - hen voll Weh - muth und Schmer - zen, A - poll!  
*Ten.*  
 Nos voeur, nos pri - è - res, nos lar - mes, grands dieux!  
*Bass.*  
 Wir fle - hen voll Weh - muth und Schmer - zen, A - poll!

grands dieux! ne peu - vent vous flé - chir? et

A - poll! kannst du so grau - sam sein? hörst

grands dieux! ne peu - vent vous flé - chir? et

A - poll! kannst du so grau - sam sein? hörst

*p* *f* *p*

vous al - lez nous la ra - vir?

du nicht die - ses Vol - kes Schrei'n?

vous al - lez nous la ra - vir?

du nicht die - ses Vol - kes Schrei'n?

N<sup>o</sup> 26.

## RECITATIV, ARIE &amp; CHOR.

ALC.

Dé-ro-bez-moi vos pleurs, ces-sez de m'at-ten-dre!  
Ver-ber-get eu-ern Schmerz, undlähmt nicht mei-nen Muth!

Arie.  
Lento.

*p*

ALC.

Ah! malgre moi mon fai-ble coeur parta-ge vos ten-dres pleurs, vos re-  
Ach! ihr zerschmelzt mein Herz durch eu-re Thränen, durch die-sen Harm, den das

grels si touchants. Et je sens bien en ces cru-els in-stants,  
Mitleid ge-bar. Ja, mich be-lehrt der An-blick na-her Ge-fahr,

que j'ai be soïn du plus fer - me cou - ra - ge, que j'ai be - soïn du plus  
 dass ich be - darf mich nach Stär - ke zu seh - nen, dass ich be - darf mich nach

fer me cou ra - - ge. Voy - ez, quelle est la ri -  
 Stär - ke zu seh - - nen. Mein Muth er - liegt dem Ge -

gueur de mon sort! É - pouse! mè - re! et reine si ché ri - e,  
 schick, das mir droht. Als Gattin! Mut - ter! und Fürstin hoch ge - prie - sen,

rien nemanquait au bon - heur de ma vi - e, et je n'ai  
 schien ich auf Ruhm, Glück und Freu - de ge - wie - sen, nun ist mein

plus d'au - tre es - poir que la mort. ô  
 Loos selbst er - wähl - ter, frü - her Tod. Weh

ciel! quel sup - pli - ce, quelle dou - leur! il faut quit -  
 mir! wel - che Mar - ter, o welch ein Schmerz! ge - trennt zu

**Allegro.**

ter tout ce que j'ai - me! cet ef - fort, ce tour - ment ex -  
 sein von all' den Theu - ren! eig' - ner Jammer, geschärft vom

tré - me et me de' - chire et mour - ra - che le  
 Eu - ren! ach, er zer - reisst, er zer - reisst - mir das

coeur, il faut quit - ter tout ce que  
 Herz, ge - trennt zu sein von all' den

j'ai - me! cet - effort, ce tour -  
 Theu - ren! eig' - ner Jam - mer, ge -  
 ment ex - tré - me et me de - chire et m'ar -  
 schärft vom Eu - ren, ach, er zer - reisst, er zer -  
 ra - reißt - che le coeur! O ciel, quel sup -  
 mir das Herz! Achwelch eine  
 pli - ce! quelle dou - leur! il faut quit - ter  
 Mar - ter! o welch ein Schmerz! ge - trennt zu sein  
 tout ce que j'aime! cet - effort, ce tour - ment ex -  
 von all' den Theuren! eig' - ner Jam - mer, ge - schärft vom

*f* *p* *sf* *p*  
*sf* *p* *fp* *fp*  
*cresc.* *ff* *p* *f* *ff*  
*p* *f* *ff* *p* *f* *ff* *p*  
*f* *ff* *p* *f* *p* *sf* *p* *sf* *p*



tré - me et me dé - chire et mar - ra -  
 Eu - ren, ach! er - zer - reisst, er zer - reisst

*fp* *fp* *cresc.*

- che le coeur, me dé - chire et mar -  
 mir das Herz, er zer - reisst, er zer -

*ff* *p*

ra -  
 reisst che le  
 mir das

*cresc.* *ff*

*Sopr.*  
 coeur!  
 Herz!  
**Lento.**  
 CHOR.  
**Ten.**  
 Oh! que le son - ge de la vi - e  
 O! wie der Traum des Er - den - le - bens,  
 Oh! que le son - ge de la vi - e  
**Bass.**

*Oh! que le son - ge*  
*O! wie der Traum des*

**Lento.**

*f* *p* *f*

a - vec ra - pi - di - té — s'en - fuit! com - me la  
 wie er so rasch in Nichts ver - fliegt! gleich ei - ner  
 a - vec ra - pi - di - té — s'en - fuit! com - me la  
 de — la vi - e a - vec ra - pi - di - té s'en -  
 Er - den - le - bens, wie er so rasch in — Nichts ver -

*p* *f* *p*

fleur é - va - nou - i - e, que le souff - le du  
 Blum', blüh'n wir ver - ge - bens, die der Mit - tagsgluth  
 fleur é - va - nou - i - e, que le souff - le du  
 fuit! com - me une fleur, die der Mit - tagsgluth  
 fliegt! gleich ei - ner Blum',

vent fle' - trit. Al - ces - te, si  
 welk er - liegt: Al - ce - ste, im  
 vent fle' - trit. Al - ces - te, si  
 welk er - liegt. Al - ce - ste, im

jeu - ne, si bel - le, meurt au plus bril - lant de ses  
 Früh - ling der Blü - the, stirbt um - strahlt von glanz - vol - lem  
 jeu - ne, si bel - le, meurt au plus bril - lant de ses  
 Früh - ling der Blü - the, stirbt um - strahlt von glanz - vol - lem

jours, et la Parque in - juste et cru - el - le de son bon -  
 Glück, zu des Or - kus nächstgem Ge - bie - te reisst sie dein  
 jours, et la Parque in - juste et cru el - le de son bon -  
 Glück, zu des Or - kus nächstgem Ge - bie - te reisst sie dein

ALC. **Allegro.**

Ô ciel! quel sup pli ce, quel le dou -  
 Weh' mir! ——— wel - che Mar - ter! o welch ein  
 heur tranche le cours!  
 Arm, strengstes Ge - schick!  
 heur tranche le cours!  
 Arm, strengstes Ge - schick!

**Allegro.**

*fp* *fp* *fp* *fp*

leur, — il faut — quit — ter tout ce que j'ai — me!  
 Schmerz, ge — trennt — zu sein von all' den Theu — ren!



cet — ef — fort, ce tour — ment ex — tré — me et me dé — chire —  
 eig' — ner Jammer, ge — schärft vom Eu — ren, ach, er zerreißt, —



— et m'arra — che le coeur, il faut, quit —  
 — er zerreißt — mir das Herz, ge — trennt zu



ter — tout ce — que j'ai — — me!  
 sein — von all' — den Theu — — ren!



et me dé - chire et m'ar - ra -  
 eig - ner Jam - mer, ge - schärf't vom Eu - ren!  
 ach, er zer - reisst, er zer - reisst.  
 - che le coeur, me dé - chire et m'ar - ra -  
 mir das Herz, er zer - reisst, er zer - reisst.  
 - che le coeur!  
 mir das Herz!  
 - che le coeur!  
 mir das Herz!

*f* *p* *sf* *p* *sf* *p* *fp*  
*fp* *cresc.* *ff*  
*p* *cresc.*  
*ff* *p* *ff*  
*p* *ff* *p* *ff*

## ACT III.

N<sup>o</sup> 27.

## ARIE &amp; DOPPELCHOR.

*Andante.*

**EVANDER.**

Nous ne pouvons trop re-pan-dre des lar-mes, Al-  
 Hül-f los sind wir nun dem Gram ü-ber-ge-ben, Al-

ces-te! Al-ces-te touche au mo-ment du tre'-pas, son e'-  
 ce-ste! Al-ce-ste walt schon zum Gra-be die Bahn, ihr Ge-

pour ne sur-vi-vra pas à la per-te de tant de  
 mahl nährt den Schre-ckens-plan, sel-ber sich nun den Tod zu

**Sopr. Solo.** **EVANDER.**

char-mes. O peuple in-for-tu-né! Quel fu-neste a-ve-nir!  
 ge-ben. O un-glück-sel'-ges Volk! Welch Ge-schick, das uns droht!

DOPPELCHOR.

*Sopr.*  
Pleu - re, ô pa - tri - e, ô Thes - sa - li - e, Al -

*All.*  
CHOR I. Trau - re, Va - ter - land! Völ - ker, hört mit Be - ben, Al -

*Ten.*  
Pleu - re, ô pa - tri - e, ô Thes - sa - li - e, Al -

*Bass.*  
Trau - re, Va - ter - land! Völ - ker, hört mit Be - ben, Al -

*Lento.*  
*p*

*ces - te va mou - rir!*

*ce - ste sucht den Tod!*

*ces - te va mou rir!*

*ce - ste sucht den Tod!*

*All.*  
*Ten.*  
CHOR II. Pleu - re, ô pa - tri - e, ô Thes - sa -

*Bass.*  
Trau - re, Va - ter - land! Völ - ker, hört mit

Pleu - re, ô pa - tri - e, ô Thes - sa -



li - e, Al - ces - te va mou - - - - - rir!

Be - ben, Al - ce - ste, ach, sucht den Tod!

li - e. Al - ces - te va mou - - - - - rir!

N<sup>o</sup> 28.

**RECITATIV, CHOR & ARIE.**

*Allegro.*

HERKULES.

*A-près de longs tra - vaur,*  
Nach man - chem schwe - ren Kampf,

*en - tre - pris pour la gloi - re, l'im - pla - ca - ble Ju - non me*  
den voll - Ruhm ich be - stan - den, gönnt doch end - lich ein - mal mir

laisse res - pi - rer. À l'a - mi - tiè je puis donc me liv -  
 Ju-no's Feindschaft Ruh. Es führt mein Herz einem Freun-de mich

*Sopr.*  
 Her - cu - le!

*All.*  
 He - ra - cles!

*CHOR.*  
*Ten.*  
 Her - cu - le!

*Bass.*  
 He - ra - cles!

rer et jou - ir un mo - ment du fruit de la vic - toi - re. Mais que  
 zu, der des Lor - beers sich freut, den Muth und Sieg mir wanden. Doch was

*EVANDER.*  
 vois - je? pourquoi ré - pandez - vous des larmes? A mi d'Admète! apprenez nos mal -  
 seiß ich? ist An - lass hier zum Gram vorhanden? Du Freundes - Königs! o vernimm, was uns

**Andante.**

*Sopr. Solo, a Tempo.*

heurs! Alceste\_ Admète! Hé-las! À l'au tel de la mort elle à porté ses  
 droht! Alceste\_ Ad-metos! Weh' uns! Andes Orkus Al - tar will sie den Tod er-

**HERK.**

Admète?  
 Admetos?

**Andante.**

pas malgré nos pleurs, nos cris; Ad - mè - te là su - vi - e.  
 streben, Ad-me-tos folgt ihr nach; be - droht ist bei - der Le - ben.

**Lento.**

*Sopr.*

Pleu-re, ô pa-tri - e, ô Thes-sa - li - e! Al-ces-te va mou - rir!

*All.*

**CHOR.** Trau-re, Va-ter-land! Völ-ker, hört mit Be - ben, Al - ce - ste, ach, sucht den Tod!

*Ten.*

Pleu-re, ô pa-tri - e, ô Thes-sa - li - e! Al-ces-te va mou - rir!

**Bass.**

Trau-re, Va-ter-land! Völ-ker, hört mit Be - ben, Al - ce - ste, ach, sucht den Tod!

**Lento.**

## HERK.

*Au pouvoir de la mort je saurai la ra-vir, re-po-sezvous sur un a-mi sen-  
Ich entbiet' ihm den Kampf, dem Ge-schick, das ihr droht, vertrauet fest auf treu-er Freundschaft*

*sible, re-po-sezvous sur ce bras in-vin-cible! au pouvoir de la mort je saurai la ra-  
Feuer, vertraut auf mich, ihren Freund und Be-freier! ich entbiet' ihm den Kampf, dem Ge-schick, das ihr*

*Arie.*  
**Allegretto marcato.**

*vir! C'est en-vain, que l'en-fer compte sur sa vic-time,  
droht! Ja, dem Or-kus zum Trotz, raub' ich ihm seine Beute,*

**Allegro.**

*comp.te sur sa vic-ti-me! Non, vous ne per-drez-pas l'ob-  
raub' ich ihm sei-ne Beu-te! Ret-tung ge-lob' ich ihr, die*

jet de votre a - mour! non, vous ne per - drez pas l'ob -  
 ihr so hoch ver - ehrt! Ret - tung ge - lob' ich ihr, die

*f p*

**Tempo I<sup>o</sup>**

jet de votre a - mour! Je descendrai plu - tôt  
 ihr so hoch ver - ehrt! Bis in den Schlund der Nacht

*pp*

aux té - nébreux a - bi - mes! J'en ju - re par le Dieu, qui  
 steig' ich hin - ab zum Strei - te! Ich schwör's beim ho - hen Zeus! sein

**Allegro.**

me don - na le jour! Non, vous ne per - drez pas l'ob -  
 Sohn ist's, der es schwört! Ret - tung ge - lob' ich ihr, die

*f p*

jet de votre a - mour, l'ob - jet de votre a - mour! C'est en -  
 ihr so hoch ver - ehrt, die ihr so hoch ver - ehrt! Ja, dem

*f p*

**Tempo I<sup>o</sup>**

vain, que l'en - fer comp - te sur sa vic - ti - me,  
Or - kus zum Trotz, raub' ich ihm sei - ne Beau - te,

comp - te sur sa vic - ti - me! Je descendrai plu - tôt  
raub' ich ihm sei - ne Beau - te! Bis in den Schlund der Nacht

## Allegro.

aux té - né - breux a - bi - mes! J'en ju - re par le Dieu, qui  
steig' ich hin - ab zum Strei - tel! Ich schwör's beim ho - hen Zeus! sein

me don - na le jour! Non, vous ne per - drez pas l'ob - jet de votre a -  
Sohn ist's, der es schwört! Rettung ge - lob' ich ihr, die

jet de votre a - mour, non, vous ne per drez pas l'ob - jet de votre a -  
ihr so hoch ver - ehrt! Ret - tung ge - lob' ich ihr, die ihr so hoch ver -

*mour! j'en ju - re par le Dieu, qui me donna le jour!*  
*ehrt! ich schwör's beim ho-hen Zeus, sein Sohn ist's, der es schwört!*

*Non, vous ne perdrez pas l'ob - jet de votre a - mour!*  
*Ret-tung ge - loß ich ihr, die ihr so hoch ver - ehrt!*

*non, vous ne per.drez pas l'ob - jet de votre a - mour!*  
*Ret-tung ge - loß ich ihr, die ihr so hoch ver - ehrt!*

## RECITATIV, CHOR &amp; ARIE.

Andante.

ALC.

Grands Dieux, sou - le - nez mon cou - ra - ge! **Allegro.** Avan -  
 Ihr Göt - ter, ver - lei - het mir Stärkel! Näher

cons! **Lento.** Je fré  
 hin! Wel - che

mus! Con - som - mons notre ou - vra - ge! Ciel, —  
 Angst! Oh - ne Zö - gern zum Wer - ke! Weh, —

quel se - jour af - freux! que vois - je, jus - tes Dieux?  
 — welcher Schreckens - ort! o! was erblick ich hier? **Allegro.**

*colla voce.*



Tous mes sens sont sai-sis du-ne terreur sou-dai-ne,  
Ja, mein In - ne - res bebt, mich ü - ber-fällt ein Grau-sen;

*p* *f* **Allegro.**

tout de la mort dans ces hor-ri-bles lieux  
hier herrscht der Tod, schon zeigt mir je-der Blick,

*p* *f* **Allegro**

re-connût la loi souve-raine!  
dass des Or-kus Mächte hier hausen!

*p* *f* **Allegro**

*Recit.* Ces ar - bres dés-sé-chés,  
Entlaubt ist je-der Baum,

ces rochers me - ha - çants, la ter - re dé - pouil - lée, a - ride et sans ver -  
das Ge-klüft nackt und steil! kein Halm, kein Gräs - chen spriesst auf die - ser ö - den

*p*

**Andante.**

du - re! Le bruit lugubre et sourd de  
Stel - le! Mit dum - pfem Mur - meln rauscht, vom

*l'on - de, qui murre, re, des oiseaux de la*  
 Fels herab die Quel - le, und die Vö - gel der

*nuit les fu - nè - bres ac - cents!*  
 Nacht wimmernKla - ge - ge - heul!

*Recit.*  
*Cet an - tre, cet au - tel, ces spec - tres ef - frayants, cet - te*  
 Die Höh - le, der Al - tar, der Lar - ven wil - de Schaar, die - ses

*pp mf f p*

*pâ - le clarté dont la lumière ob - scu - re re - pand sur ces ob - jets*  
 dämmernde Licht, des - sen ge - dämpf - te Hel - le bei je - dem neu - en Blick

*u - ne nouvelle horreur, tout de mon coeur gla - ce' re - dou - ble la ter -*  
 neu - es Ent - se - tzenweckt, al - les ver - mehrt die Angst, die bang' zu - rück mich

reur! Dieux, que mon en-tre-prise est pe-nible et cru-  
schreckt! Weh, welches Grau-en herrscht an des E-re-bus

**Allegro.** **Andante.**  
el-le! La terre se re-fu-se à mes pas chance-  
Schwel-le! Die Er-de scheint zu wanken, mich verlässt meine

lants et mes ge-nour tremblants s'af-fais-sent sous le  
Kraft! schon durch den Gram er-schläft, er-lie-gen eig-ner

poids de ma frayeur mor-tel-le!  
Last die qual-er-füll-ten Glie-der!

**Allegro.**

**Recit.** **Lento.**  
Ah! l'a-mour me redonne u-ne for-ce nou-vel-le, à l'au-  
Ha! die Lie-be giebt Le-ben und Stär-ke mir wie-der! an des

tel de la mort lui-mé-me me con-duit; et des an-tres pro-fonds de  
Or-kus Al-tar ent-schei-de sie mein Loos; aus der Gruft tönt ihr Ruf, aus

*a Tempo.*

le-ter-nel-le nuit j'en-tends sa voix, qui m'ap-pel-le!  
ew-ger Näch-te Schoos, sie ruft mir zu: Komm her-nie-der!

*All, Ten. & Bass.*

**Lento.** Mal-heu-reuse! au ras-tu! At-tends pour ten-ter de des-  
Un-glück-sel'-ge! zu-rück! Be-vor wir zum Wohn-sitz der  
**CHOR DER HÖLLENGEISTER.**

endre aux ri-va-ges fu-nè-bres, que le jour, qui le fuit, fasse  
Schat-ten die Bahn dir ver-stat-ten, muss der sin-kende Tag mit dem

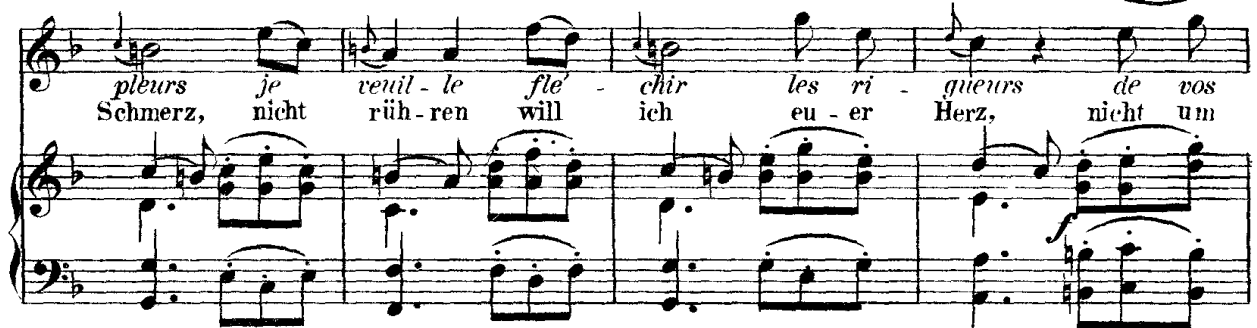
place aux té-nè-bres! tu n'at-ten-dras pas long! mps!  
Dun-ke! sich gat-ten! war-te ab den Au-gen-blick!

Arie.  
Andante.

ALC.  
Ah! di-vi-ni-tés im-pla-ca-bles, ne craignez pas, que par mes  
Töch-ter ew'ger Nacht, strenge Mö-ren, be-sor-get nichts von mei-nem



pleurs je veuil-le fle' chir les ri-gueurs de vos  
Schmerz, nicht rüh-ren will ich eu-er Herz, nicht um



coeurs im-pi-toy-a-bles, de vos coeurs im-pi-toy-a-bles!  
Schonung euch be-schwö-ren, nicht um Scho-mung euch be-schwö-ren!

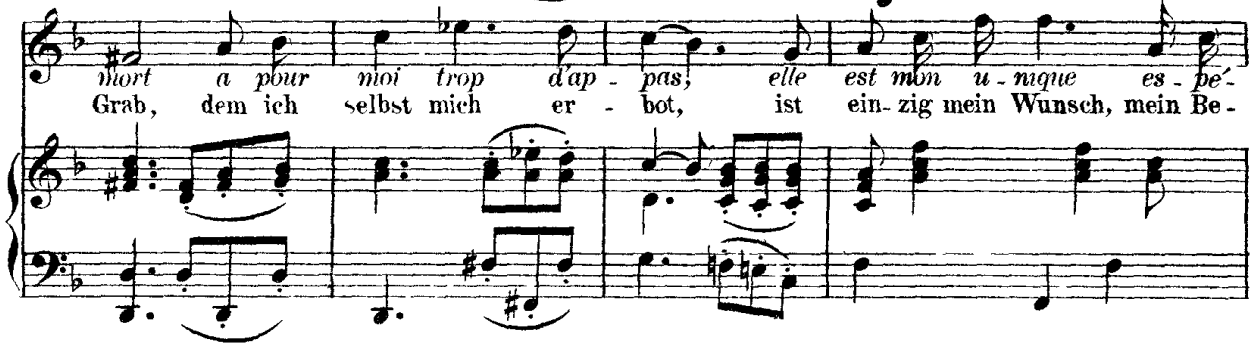


bles!  
ren!

La  
Das



mort a pour moi trop d'ap-pas, elle est mon u-nique es-pe-  
Grab, dem ich selbst mich er-bot, ist ein-zig mein Wunsch, mein Be-



ran - ce, ce n'est pas vous faire une of - fen - se, que de  
geh - ren; ha! ich darf mein Fleh'n euch er - klä - ren, mein be -

vous con - ju - rer de hâ - ter mon tré - pas. La mort a pour  
rech - tig - tes Fleh'n um be - schleu - nig - ten Tod. Das Grab, dem ich

moi trop d'ap - pas, elle est mon u - nique es - pe - ran - ce, ce n'est  
selbst mich er - bot, ist ein - zig mein Wunsch, mein Be - geh - ren; ha! ich

pas vous faire une of - fen - se, que de vous con - ju - rer de hâ -  
darf mein Fleh'n euch er - klä - ren, mein be - rech - tig - tes Fleh'n um be -

ter mon tré - pas.  
schleunig - ten Tod.

N<sup>o</sup> 30.

## RECITATIV, ARIE &amp; DUETT.

ALC. ADM.

(Ciel! Ad-mè-te! ô moment ter-ri-ble!) (Que vois-je? Al-ces-te! Al-  
 (Weh! Ad-me-tos! mich er-greift ein Schau-er!) (Wen seh ich? Al-ce-ste! o

ALC.

ces-te, ju-stes Dieux!— aux por-tes des en-fers!) Al-ces-te! Ah! malheu-  
 An-blick vol-ler Qual!— am Thor der Un-ter-welt!) Al-ce-ste! O meinGe-

ADM.

reux, et que viens-tu cher-cher dans ce sé-jour hor-ri-ble? La  
 mahl, was su-chest du denn hier an die-sem Ort der Trau-er? Den

mort, la mort est tout ce que je veux, les dieux, les dieux cru-els ont re-je-té mes  
 Tod, den Tod erwar-te ich jetzt hier, kein Gott er-hört mein Flehn, kein Gott gewährt ihn

*f* *colla voce*

ALC.

voeux. Que dis-tu? Ciel! Ad-mè-te! ô dé-ses poir af-freux! tes su-  
mir! O Ad-met! ach! mein Gat-te! kannst du so grau-sam sein? deinem

Moderato.

jets, nos enfants, n'es-tu donc plus leur pè-re? Vis pour gar-der le souve  
Volk, dei-nen Kin-dern, willst du den Va-ter rau-ben? Leb eingedenk derZärtlich

nir d'une é-pouse, qui te fut chère, qui ne vi-vait que pour te  
keit ei-ner Gat-tin, die dir nur leb-te, die nur nach dei-ner Liebe

plei-re, et qui pour toi vou-lut mou-rir.  
streb-te, und sich für dich dem To-de weiht.



## Recit.

ADM.

Vi-vre sans toi, moi, vi-vre sans Al-ces-te? vi-vre, pour ab-horrer la lu-  
 Le-ben soll ich, ge-trennt von dir, du Theu-re? le-ben, dass je-der Tag meinen

*p* colla voce.

mè-re cé-les-te et ces bar-ba-res Dieux, au-teurs de tous nos  
 Ab-schen er-neu'-re! Mei-nen ge-rech-ten Hass der Gott-heit, die mich

mieur! sans ces-se dé-chi-ré par des tourments nouveaux, j'i-rai traî-ner des  
 quält! und mein zer-riss'-nes Herz, dem al-le Hoff-nung fehlt, soll tra-gen dies Ge-

jours, que je dé-tes-te! Je pourrais! Ciel! Al-ces-te! Al-  
 schick, das un-ge-heu'-re? Dies verlangst Du! Al-ces-te! Bei

*f* *p* *f* *p*

*Arie.*  
Un poco Andante.

ceste, au nom des Dieux, sois sen - si - ble, sois sen -  
al - ler Göt - ter Zahl, ha - be Mit - leid, ha - be

sible au sort, qui n'a ca ble! Ah! prends pi - tié d'un é - poux mi - sé -  
Mit - leid mit meinem Har - me! O! dass dein Herz sich des Gat - ten er -

ra - ble! Et ne le li - vre point  
bar - me! Wei - he nicht ret - tungs - los

à ces tourments af - freux, et ne le li - vre  
ihn e - wig neu - er Qual, wei - he nicht ret - tungs -

point à ces tour - ments affreux! Er -  
 los ihn e - wig neu - - - er Qual! Im

rant dans ce pa - lais qu'em - bel - lis - saient tes  
 ö - den Pracht - pa - last, den dei - ne Rei - ze

char - mes, je cherche - rais en - vain la  
 schmück - ten, such ich dann dich um - sonst, die

tra - ce de tes pas! En proie à la dou -  
 schon der Welt ent - wick! In Thrä - nen bricht er

leur, les yeux baignés de lar - mes, baignés de  
 aus der Gram des einst Be - glück - ten, des einst Be -

lar - mes, je pousse - rais des cris, que tu n'en -  
 glück - ten; mit Angstge - schrei sucht er ach, nur ver -

ten - - drais pas! Pour a - dou - cir l'ex -  
 ge - - bens dich! Dann drückt mein Arm zur

cès de ma mi - sè - re, j'i - rais em - bras - ser mes en -  
 Lindrung herbster Pla - gen, mit Lie - be die Kin - der an's

*f*ants, *j'*enten-drais leurs plaintifs ac - cents, *j'*enten  
Herz; doch ihr Jam-mer mehrt mei - nen Schmerz, doch ihr

drais leurs plaintifs ac - cents, *je* les ver - rais fré - mir à l'as -  
Jammer mehrt mei-nen Schmerz, sie werden schau - der - voll sich dem

pect de leur pè - re, *me* re - pro - cher la mort, *me*  
Va - ter ver - sa - gen, in ihm den Mör - der sehn, nur

de - man - der leur mè - re! *Al -*  
um die Mut - ter kla - gen! *Al -*

ces - te,            sois sen - si - ble,            Al - ces - te,            au  
ces - te,            ha - be Mit - leid!            Al - ces - te,            hab

nom des dieux, sois sen - sible au sort, qui n'ac - ca - ble!            Ah!  
Mit - leid Mit - leid mit mei - nem trost - lo - sen Harme!            O!

prends pi - tié, pi - tié d'un é - poux mi - se' - ra - ble!            et  
dass dein Herz, dein Herz sich des Gat - ten er - bar - me!            o

ne le li - vre point à ces tourments            af - freux!  
weih nicht ret - tungs - los ihn e - wig neu - er Qual!

ALC.

Al - ces - - te! Al - ces - - - - - te! Je te  
 Al - ces - - te! Al - ces - - - - - te! Ach, ich

*Recit.*

sens, cher é - pour, tout mon coeur les par - ta - ge ces tourments, que ma mort va te  
 be - be zu - rück vor dem Schreckens - ge - dan - ken, wie mit na - gendem Gram mein Ver-

fai - re souffrir! mais pour qu'Admète vi - ve, Al - ces - te doit mourir!  
 lust dich be - droht! doch für Ad - me - tos Leben bürgt nur Al - ces - tes Tod!

*mf*

Rien ne saurait é - bran - ler mon cou - ra - ge!  
 Nichts macht im fe - sten Ent - schlus - se mich wanken!

**Allegro.**

*f*

ADM.

Ô vous, du Dieu des morts mi-nis-tres re-dou-ta-bles! ce n'est qu'a  
 Wohl-an, so hö-ret mich, des Or-kus strenge Wächter! zu euch al-

*sp* *colla voce.* *sp*

vous, que j'ai re-cours! mon-trez-vous moins cru-els et moins in-ex-o-  
 lein erschallt mein Fleh'n! seid min-der grau-sam als die him-m-li-schen Ge-

*sp*

ra-bles, so-yez plus é-qui-ta-bles que ces Dieu, dont en-vain j'implorais le se-  
 schlechter, und beweist euch ge-rechter als der Gott, der den Ruf meines Jammers ver-

*sp* *sp* *sp*

cours! C'est moi, que le des-tin vous marqua pour vic-ti-me! ex-er-  
 schmäht! Ich selbst ward vom Ge-schick euch zum Op-fer er-bo-ten! ii-bet

*f* *sp* *sp*



cez vos droits sou-ve-rains! Frap-pez! ne souffrez pas, que ces Dieux in-hu-  
 streng mo-nar-chischen Bann! Ich sterb! und dul-det nicht, dass ein Gott als Ty-

mains u-sur-pent des en-fers le pou-voir lé-gi-  
 raun der Herr-schaft euch be-raubt in dem Rei-che der

ALC.  
 ti-me! Non, de son dé-ses-poir, n'é-cou-tez point les voeux! C'est moi, qui suis  
 Todten! Nein, er-hört nicht sein Flehn, das nur Ver-zweif-lung zeigt! Nur ich bin das

vo-tre vic-ti-me! E-xé-cu-tez la vo-lon-té des Dieux!  
 schul-di-ge Op-fer! Wohlan! voll-führt den Wil-len eu-res Herrn!

**Duett.**  
**Moderato.**

ALC.

*Aux cris de la dou-leur de-ve-*  
O lasst doch meinen Schmerz, mei-ne

*nez ac-ces-si-bles! So-yez at-ten-dris par mes pleurs, so-*  
Thränen euch rüh-ren! Er-hört voll Er-bar-men mein Flehn, er-

ADM.

*yez at-ten-dris par mes pleurs! Aux cris du dé-ses-poir se-riez*  
hört voll Er-bar-men mein Flehn! Hört meiner Schmerzen Ton, kommt zum

*vous in-sen-si-bles! so-yez tou-chés de mes mal-heurs, so-*  
Tod mich zu füh-ren! könnt ihr mich län-ger lei-den seh'n? könnt

ALC.

*yez touchés de mes malheurs! Des dé-crets du des-tin, mi-nistres in-fle-*  
ihr mich län-ger lei-den seh'n? Kommt, ihr Gei-ster der Nacht zum To-de mich zu

xi - bles!  
füh - ren!

ADM.

O - bé - is - sez à ses comman - de - ments  
Ge - horcht, ihr Gei - ster, die - sem Macht - ge - bot!

Ne re - je - tez point  
Es er - schalle laut

Ne re - je - tez  
Es er - schal - le

ma pri - è - re, hâtez - vous, des en - fers ouvrez - moi la bar - riè - re,  
eu - erm Oh - re, öffnet jetzt mir des Höl - lenreichs ei - serne Tho - re,

point  
laut

ma pri - è - re, hâtez - vous, des en - fers ouvrez - moi la bar -  
eu - erm Oh - re, öffnet jetzt mir des Höl - lenreichs ei - serne

et termi - nez l'ex - cès de mes tourments!  
und en - det mei - ne Qual mir durch den Tod!

riè - re,  
Tho - re,

et termi - nez l'ex - cès de mes tour -  
und en - det mei - ne Qual mir durch den

## № 31. ARIE, RECITATIV & CHOR.

**Allegro.**

ments!  
Tod!

**THANATOS.**

Ca - ron tap - pel - le,  
Die Stim - me Cha - rons,

**Lento.**

en - tends sa voix!      De la parque un de vous doit é - tre le par.  
sein Ruf er - schallt!      Das Ge - schick for - dert      Ei - nes. Ei - nes von euch

ta - ge;      Al ceste,      c'est à toi,      c'est à toi,      de de - ci - der son  
bei den;      Al - ceste,      wähle du,      wähle du,      wem die - ses Ru - fen

choix!  
galt!

Ca-ron t'ap - pel - le,  
Die Stim - me Cha - rons,

en - tends sa voix!  
sein Ruf er - schallt!

**Lento.**

Si tu ré - vo - ques le voeu, qui t'en - ga - ge, si tu ré -  
Wenn du be - reu'st, von der Er - de zu schei - den, wenn du be -

**Allegro.**

vo - ques le voeu, qui t'en - ga - ge, Ad - mè - te de la  
reu'st, von der Er - de zu scheiden, dann wallt Ad - me - - tos

mort su - bi - ra seul les loix, su - bi - ra seul les loix. Al -  
selbst zum finstern Auf - ent - halt, zum finstern Auf - ent - halt. Al -

**f**

*ces - te, c'est à toi, de dé - ci - der son choix! Si tu ré -*  
*ces - te, wäh - le du, wem die - ses Ru - fen galt! Wenn du be -*

*vo - ques le voeu, qui t'en - ga - ge, si tu ré' - vo - ques le voeu, qui t'en -*  
*reu'st, von der Er - de zu schei - den, wenn du be - reu'st, von der Er - de zu*

*ga - ge, Ad - mè - te de la mort su bi ra seul les*  
*schei - den, dann wallt Ad - me - tos selbst zum finstern Auf - ent -*

*loix, su - bi - ra seul les loix. Caron l'ap - pel - le,*  
*halt, zum finstern Auf - ent - halt. Die Stim - me Cha - rons,*

**Lento.**

**ALC. Recit.**

entends sa voix!      Qu'il vi-ve! et des en-fers ouvrez-moi le pas-  
 sein Ruf erschallt!      Er le-be! mir bahnt den Pfad zu dem End-ziel der

**ADM. Allegro.**

sa-ge! Ar-rê-te! ô dé-ses-poir!  
 Lei-den! Halt ein! o wel-che Qual!

**CHOR. Grave. All.**

Al-ces - - - - - te!

**Ten.**  
 Al-ces - - - - - te!

**Bass.**  
 Al-ces - - - - - te!

**Grave.** Al-ces - - - - - te!

Al-ces - - - - - te!

Al-ces - - - - - te!

Al-ces - - - - - te!

Le jour fuit et le des - tin, qui te pour -  
 Bald ist's Nacht, des Schicksals Wil - le sei voll -  
 Le jour fuit et le des - tin, qui te pour -

suit, a mar - que' ton heu - re fa -  
 bracht, schon ver - rinnt der Sand dei - ner  
 suit, a mar - que' ton heu - re fa -

ta - - - - - le, suis - nous dans la nuit in - fer -  
 Stun - - - - - de, hin - ab zu des Tar - ta - rus  
 ta - - - - - le, suis - nous dans la nuit in - fer -



ALC. ADM. ALC.

A - dieu, cher é - poux! Ar - ré - tez! C'en est  
 Leb' wohl, mein Gemahl! Hal - tet ein! Ja, ich

na - - - le!

Schlun - - - de!

na - - - le!

The first system of the musical score consists of four staves. The top staff is a vocal line with lyrics in French and German. Above it are dynamic markings: ALC. (Allegro), ADM. (Admetto), and ALC. (Allegro). Below the vocal line are two piano staves. The first piano staff has lyrics 'na - - - le!' and 'Schlun - - - de!'. The second piano staff has the lyric 'na - - - le!'. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the left hand and chords in the right hand.

ADM.

fait! Ar - ré - tez! bar - ba - res dé - i - tés, ex - er - cez sur moi seul vo - tre  
 fol - ge! Hal - tet ein! ihr Schöpfer uns - rer Pein, eilt an mir, an mir selbst eu - ren

**Allegro.**

The second system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line with lyrics in French and German. Above it is the dynamic marking ADM. (Admetto). Below the vocal line are two piano staves. The piano accompaniment is marked 'Allegro.' and features a rhythmic pattern of eighth notes in the left hand and chords in the right hand.

rage in - hu - mai - ne, en - se - ve - lis - sez - moi dans la nuit du tré -  
 In - grimm zu stil - len, deckt mit der Nacht des Gra - bes mich selbst, mich al -

The third system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line with lyrics in French and German. Below the vocal line are two piano staves. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the left hand and chords in the right hand.

## CHOR DER HÖLLENGEISTER. (CHOEUR DES ESPRITS INFERNAUX.)

*All.*

*Ten.* *Bass.*

L'en-fer par - - - le, l'en -  
 pas! Der Or - - kus ruft, der  
 lein! L'en-fer par - - - le, l'en -

fer par - - - le, o - bé - is à sa  
 Or - - kus ruft, säu - me nicht, sein Ge -  
 fer par - - - le, o - bé - is à sa

*ADM.*

Vous ne ni'ar-racherez  
 Nimmer sollt ihr meinem  
 loi sou - ve - rai - - - ne!  
 bot zu er - fül - - - len!  
 loi sou - ve - rai - - - ne!

*p*

ALC.

point Al - ces - te de mes bras, cruels! Un pouvoir in - vin - ci - ble m'en -  
 Arm die Gat - tin hier ent - rei - ssen! Nein! Stärk' - re Macht reisst mich fort zu den

traï - ne!  
 Tod - ten!

*Alt.*  
 L'en - fer par - - - le, l'en -

*Ten.*  
 Der Or - - - kus ruft, der

*Bass.*  
 L'en - fer par - - - le, l'en -

fer par - - - le! o - bé - is à sa

Or - - - kus ruft, säu - me nicht sein Ge -

fer par - - - le! o - bé - is à sa

**Lento.**  
**ALC.**

loi sou - ve - rai - ne! Weh'  
bot zu er - fül - len!

**Lento.**

**ADM.**

**Presto.**  
Dieux! Aux en - fers je sui - vrai - ses pas, aux en -  
mir! Ich folg' ihr in der Höl - le Nacht, ich folg'

fers ihr in der Höl - le pas!  
Nacht!

**Allegro.**

**HERK.**

A - mi, leur raye est vai -  
Sieh, Freund, in mir den Ret -

ne, comp - tez sur ma va - leur! Ce - dez troupe in - hu -  
 ter, ver - trau - e mei - nem Muth! Zu - rüek, ihr To - des -

mai - ne, craig - nez mon bras ven - geur!  
 göt - ter, reizt nicht He - ra - cles Wuth!

ADM.  
 Que votre main bar -  
 In mir, mordsücht'ge

ba - re por - te sur moi ses coups, que votre main bar -  
 Schaa - ren, in mir sucht eu - ren Feind! gebt mir den Tod Bar -

ba - re por - te sur moi ses coups!  
 ba - ren, den Tod, der uns ver - eint!

Frap - pez, Dieux du lé -  
 In mir, mord - sücht' - ge

na - re, et ré - u - nissez - nous! frap - pez, frap -  
 Schaa - ren, in mir, sucht eu - ern Feind! in mir, in

pez, frap - pez, frap - pez, que vo - tre main bar - ba -  
 mir, in mir, in mir, in mir, mord - sücht' - ge Schaa -

re por - te sur moi ses coups, frap - pez, Dieux du té - na -  
ren, in mir sucht eu - ern Feind, gebt mir den Tod Bar - ba -

re, et ré - u - nis - sez - nous, et ré - u - nis - sez - nous!  
ren, den Tod, der uns ver - eint, den Tod, der uns ver - eint!

frap - pez, frap - pez, frap - pez!  
den Tod, den Tod, den Tod!

**CHOR DER HÖLLENGEISTER.  
CHOEUR DES ESPRITS INFERNAUX.**

*Alt.*  
No - tre fureur est vai - ne, cé -

*Ten.*  
Er siegt, er wird ihr Ret - ter! wir

*Bass.*  
No - tre fureur est vai ne, cé -



dons à sa va - leur! no - tre fureur est vai - ne, cé - dons à sa va - leur, cé -

weichen sei-nem Muth! er siegt, er wird ihr Ret - ter! wir weichen seinem Muth, wir

dons à sa va - leur! no - tre fureur est vai ne, cé - dons à sa va - leur, cé -





HERK.

*Fu-yez, troupe in - hu-mai - ne, craignez mon bras ven - gueur!* Le  
 Hin - weg, ihr Un - heilsgöt - ter, entflieht vor meiner Wuth!

dons à sa va - leur! Le fils de Ju - pi - ter de l'en - fer est vain - queur, des

weichen seinem Muth! Des Donner - got - tes Sohn beut dem Tar - ta - rus Hohn, le

dons à sa va - leur! Le fils de Ju - pi - ter de l'en - fer est vain - queur, des

*cresc.*

fils de Ju - pi - ter de l'en - fer est vain - queur, le fils de Ju - pi -

Don - ner - got - tes Sohn beut dem Tar - ta - rus Hohn! des Don - ner - got - tes

fils de Ju - pi - ter de l'en - fer est vain - queur, le fils de Ju pi -

Don - ner - got - tes Sohn beut dem Tar - fa - rus Hohn! des Don - ner - got - tes

*f**ff*

ter de l'en-fer est vain-queur!

Sohn beut dem Tar-ta-rus Hohn!

ter de l'en fer est vain queur!

Sohn beut dem Tar-ta-rus Hohn!

*Recit.* HERK.

Des mains de l'a-mi-tié re-çois, mon cher Ad  
Aus Freun-des Hand em-pfang! Ad-me-tos, mit Ent-

ADM.

mè-te, le digne ob-jet de ton ar-deur! Ah! ma fé-li-ci-  
zü-cken, dies Mu-ster treu-er Zärt-lich-keit! Kein Gunst-ge-schick kann

é est d'au-tant plus par-fai-te que c'est de mon a-mi, que je tiens mon bon-  
mehr als dies Herz mich be-glü-cken, voll-kom-men wird mein Glück, da der Freund es mir

RECITATIV & TERZETT.

Allegretto.

APOLLO.

The first system features a vocal line in the upper staff and a piano accompaniment in the lower staff. The vocal line begins with the lyrics "heur. beut." and "Poursuis, ô dig-ne fils Heil dir, du würd'ger Sohn". The piano accompaniment starts with a piano (*p*) dynamic and includes a *cresc.* marking.

The second system continues the vocal line with the lyrics "du sou-ve-rain des cieux! et l'immor-ta-li-té de-vien-dra ton par-ta-ge! Le des Herrn der Göt-termacht! dei-nen bewähr-ten Muth wird Un-sterb-lichkeit lohnen! Dir". The piano accompaniment includes a *mf* marking.

The third system continues the vocal line with the lyrics "ciel, qui te regarde, ad-mi-re ton cou-ra-ge, et ta place est de-jà mar-weiht O-lympos Hain des Nachruhms Lor-beerkro-nen, denn ein Platz un-ter Göt-tern". The piano accompaniment continues with sustained chords.

The fourth system concludes the vocal line with the lyrics "quée au rang des Dieux! Vi-vez, heureux é-poux! pour ser-ist dir zu-gedacht! Heil dir, be-glück-tes Paar! dein er-". The piano accompaniment features a *f* dynamic and a *fp* marking, ending with a grand staff flourish.

vir de mo - de - le aux mor - tels, que l'hymen en - chaîne sous ses loix, que ce sé -  
 neu - er - tes Le - ben sei ein Mu - ster der Welt vom höchsten Gat - tenglück! auch die - ser

jour af - freux - dis - paraisse à ma voix!  
 Ort voll Graun schmeichle reiz - voll dem Blick!

*f* Allegro.

*Et*  
*Ihr*

vous, qui vous montrez à vos rois si fi - de - les, peuple, ve - nez, ac - cou - rez dans ces  
 Völ - ker, treu - gesinnt, eu - erm Herrscher er - ge - ben, ei - let herbei, weih ihm Fe - ste der

*p*

lieux, et pour des sou - ve - rains, objets de tous vos vœux, redoublez d'amour et de zè - le!  
 Lust! weih die - sem ed - len Paar indanker - füllter Brust, eurer Lie - be Gluth und Bestreben!

**Terzett.**  
**Allegretto.** ALC.

ADM. Re-çois, dieu bien-fai-  
HERK. O wohl-thä-ti-ger  
Ten-dres e'-  
Glück-li-ches

**Allegretto.**

sant, l'hom-ma-ge de nos coeurs, dont le bon-heur sur-  
für un-ser Glück, zu  
Gott, em-pfan-ge mei-nen Dank dont le bon-  
für un-ser  
pour! C'est dans vo-tre bon-heur, que je  
Paar! Nur in eu-erm Glück find' ich

pas-se, sur-pas-se l'es-pe'-ran-ce, dont le bonheur sur-  
we nig, zu we-nig sind die Kro-nen, für un-ser Glück, zu  
heur Glück, sur-pas-se l'es-pe'-ran-ce, für un-ser Glück, zu  
zu we-nig sind die Kro-nen,  
trou-ve ma ré-com-pen-se, que je  
Freu-den, find' ich Be-loh-nen, find' ich

*pas - se, sur - pas - se l'es - pé - ran - ce! Par les transports*  
*we - nig, zu we - nig sind die Kro - nen! Sieh, Göt - ter - sohn!*  
*trou - ve ma ré - com - pen - se! Freu - den, find'ich Be - loh - nen!*  
*de leur re - connais - san - ce. ju - ge du prix O lies es hier*  
*dies se - li - ge Ent - zü - cken! ju - ge du prix O lies es hier de tes fa - in un - serm*  
*Qu'il soit te prix de ma va - Ich le - se es in eurem*  
*de tes fu - veurs! Par les trans - ports de in un - serm Blick, lies, Göt - ter - sohn, das*  
*leur, c'est dans vo - tre bon - heur, que je trou - ve ma ré - com - Blick, nur in eu, ermWon - ne - blick les' ich Freu - den, les' ich Be -*

leur re-con-nais-san-ce ju-ge du prix  
 sü-sse-ste Be-loh-nen! O lies es hier  
 pen-se! loh-nen! Qu'il soit le prix de  
 Ich le-se es in

de tes fa-veurs! ju-ge du prix  
 in un-serm Blick! o lies es hier  
 ma-ra-leur, qu'il soit le prix de  
 eu-erm Blick, ich le-se es in

de tes fa-veurs!  
 in un-serm Blick!  
 ma-va-leur!  
 eu-erm Blick!

## № 33.

## RECITATIV &amp; CHOR.

ALC.  
*Ō mes enfants!* je vous re - vois,  
 O Kinder, kommt in mei - nen Arm!

ADM.  
*Ō mes a - mis!* Al - ces - te n'est ren - du - e, les dieux sont a - dou -  
 Fremde her - bei! Al - ce - ste lebt auf's - Neu - e, die Göt - ter sind ver -

*Recit.*  
*p*

*nos malheurs sont fi - nis!*

*cis,* uns ver - eint neu - es Glück!  
*söhnt,*

**Sopr. Moderato.**  
*Ō moment for - tu - né, faveur in - at - ten -*

**CHOR.**  
*Alt.*  
 O ent - zü - cken - der Tag! o Fest der froh - sten

**Ten.**  
*Bass.*  
 Ō moment for - tu - né, faveur in - at - ten -

O ent - zü - cken - der Tag! o Fest der froh - sten

**Moderato.**  
*f*



**Recit.**

ADM.

*C'est ce he' - ros, qui nous à re' - u - nis!*  
Seht die - sen He - ros, er schuf un - ser Glück!

du - e!

Wei - he!

du - e!

Wei - he!

*p* *f*

**Allegretto.**

*Qu'ils vi - vent à ja - mais, ces for - tu - nés é - poux! Le*  
Des Le - bens schönstes Loos sei dein, ver - ehr - tes Paar! Die

*Qu'ils vi - vent à ja - mais, ces for - tu - nés é - poux! Le*  
Des Le - bens schönstes Loos sei dein, ver - ehr - tes Paar! Die

**Allegretto.**

*p*

ciel les a sau - vés pour le bon - heur du mon -  
 Gott - heit, die dich schützt, heut neu - es Glück uns Al -  
 ciel les a sau - vés pour le bon - heur du mon -  
 Gott - heit, die dich schützt, heut neu - es Glück uns Al -

de, qu'à nos vœux, qu'a nos chants tout l'u - ni - vers ré -  
 len, un - sers Danks Fest - ge - sang soll rings die Welt durch -  
 de, qu'à nos vœux, qu'a nos chants tout l'u - ni - vers ré -  
 len. un - sers Danks Fest - ge - sang soll rings die Welt durch -

pon - de, l'art de nous rendre heu - reux, fait leur soin le plus  
 hal - len, weil nur des Vol - kes Glück stets das Dei - ne auch  
 pon - de, l'art de nous rendre heu - reux, fait leur soin le plus  
 hal - len, weil nur des Vol - kes Glück stets das Dei - ne auch

*Solo.*  
 doux! Qu'a nos voeux, qu'a nos chants tout l'u ni - vers ré -  
*Solo.*  
 war! Un - sers Dank's Fest - ge - sang soll rings die Welt durch -  
*Solo.*  
 doux! Qu'a nos voeux, qu'a nos chants tout l'u ni - vers ré  
*Solo.*  
 war! Un - sers Dank's Fest - ge - sang soll rings die Welt durch -

*p*

*Tutti.*  
pon - de, l'art de nous rendre heu - reux, fait leur soin le plus  
*Tutti.*  
hal - len. weil nur des Vol - kes Glück stets das Dei - ne auch  
*Tutti.*  
pon - de, l'art de nous rendre heu - reux, fait leur soin le plus  
*Tutti.*  
hal - len. weil nur des Vol - kes Glück stets das Dei - ne auch

*Solo.*  
doux, fait leur soin le plus doux! Qu'ils vi - vent à ja -  
*Solo.*  
war, stets das Dei - ne auch war! Des Le - bens schön - stes  
*Solo.*  
doux, fait leur soin le plus doux! Qu'ils vi - vent à ja -  
*Solo.*  
war, stets das Dei - ne auch war! Des Le - bens schön - stes

*Tutti.*  
 mais, ces for - tu - nés é - poux! L'art de nous rendre heu -  
*Tutti.*  
 Loos sei dein, ver - ehr - tes Paar! weil nur des Vol - kes  
*Tutti.*  
 mais, ces for - tu - nés é - poux! L'art de nous rendre heu -  
*Tutti.*  
 Loos sei dein, ver - ehr - tes Paar! weil nur des Vol - kes

reux, fait leur soin le plus doux. Le ciel les a sau -  
 Glück stets das Dei - ne auch war. Die Gott - heit, die dich  
 reux, fait leur soin le plus doux. Le ciel les a sau -  
 Glück stets das Dei - ne auch war. Die Gott - heit, die dich

rès pour le bon-heur du mon - - - de! Qu'ils  
 schützt, heut neu - es Glück uns al - - - len! Des  
 vés pour le bon-heur du mon - - - de! Qu'ils  
 schützt, heut neu - es Glück uns al - - - len! Des

vi - vent à ja - mais, ces for - tu - nés é - peux! Qu'à nos  
 Le - bens schön - stes Loos sei dein, ver - ehr - tes Paar! Un-sers  
 vi - vent à ja - mais, ces for - tu - nés é - peux! Qu'à nos  
 Le - bens schön - stes Loos sei dein, ver - ehr - tes Paar! Un-sers

voeur, qu'à nos chants tout l'u-ni-vers ré-pon-de,

Dank's Fest-ge-sang soll rings die Welt durch-hal-len,

voeur, qu'à nos chants tout l'u m-vers ré-pon-de,

Dank's Fest-ge-sang soll rings die Welt durch-hal-len,

l'art de nous rendre heu-reux, de nous rendre heu-reux, fait leur

weil nur des Vol-kes Glück, nur des Vol-kes Glück stets das

l'art de nous rendre heu-reux, de nous rendre heu-reux, fait leur

weil nur des Vol-kes Glück, nur des Vol-kes Glück stets das

soin le plus doux, fait leur soin le plus  
 Dei - ne auch war, stets das Dei - ne auch  
 soin le plus doux, fait leur soin le plus  
 Dei ne auch war, stets das Dei - ne auch

The first system consists of four vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts are in a soprano and tenor range. The piano accompaniment features a steady eighth-note pattern in the right hand and a similar pattern in the left hand.

doux, fait leur soin le plus doux!  
 war, stets das Dei - ne auch war!  
 doux, fait leur soin le plus doux!  
 war, stets das Dei - ne auch war!

The second system continues the vocal and piano parts. The vocal parts conclude with a final note and a fermata. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern.



*Solo.*  
L'art de nous rendre heu - reux, fait leur soin — le plus

*Solo.*  
Weil nur des Vol - kes Glück stets das Dei - ne auch

*Solo.*  
L'art de nous rendre heu - reux, fait leur soin le plus

*Solo.*  
Weil nur des Vol - kes Glück stets das Dei - ne auch

*p*

*Tutti.*  
doux, fait leur soin le plus doux, fait leur soin le plus doux!

*Tutti.*  
war, stets das Dei - ne auch war, stets das Dei - ne auch war!

*Tutti.*  
doux, fait leur soin le plus doux, fait leur soin le plus doux!

*Tutti.*  
war, stets das Dei - ne auch war, stets das Dei - ne auch war!

*f*

BALLET.

Andante.

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef with a key signature of one sharp (F#) and a 3/4 time signature. The piece begins with a forte (*f*) dynamic in the bass line and a piano (*p*) dynamic in the treble line.

Second system of musical notation, continuing the piece with dynamic markings of piano (*p*) and forte (*f*).

Third system of musical notation, featuring dynamic markings of piano (*p*) and forte (*f*).

Fourth system of musical notation, featuring a forte (*f*) dynamic marking.

Fifth system of musical notation, continuing the piece with various rhythmic patterns.

Sixth system of musical notation, concluding the piece with dynamic markings of piano (*p*), fortissimo (*sf*), and piano (*p*).

This page of musical notation consists of seven systems, each with a treble and bass staff. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 2/4. The notation includes various rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and rests. Dynamic markings such as *sf* (sforzando) and *p* (piano) are used throughout. A section in the fourth system is marked *f* MARCHE. The piece concludes with a double bar line and repeat signs in the final system.

*sf*

*p*

*f*

*Andante.*

*p dolce.*

The musical score is written for piano in G major (one sharp) and 2/4 time. It consists of seven systems, each with a treble and bass staff. The first system begins with a forte dynamic (*sf*). The second system features a piano dynamic (*p*). The third system continues with a piano dynamic (*p*). The fourth system features a forte dynamic (*f*). The fifth system continues with a forte dynamic (*f*). The sixth system features a piano dynamic (*p*). The seventh system begins with the tempo marking *Andante.* and a piano dynamic (*p*), followed by the instruction *dolce.* The music includes various rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and rests.

The first system of music consists of two staves. The treble staff contains a melodic line with eighth and sixteenth notes, often beamed together. The bass staff provides a rhythmic accompaniment with eighth notes and rests. The key signature has two sharps (F# and C#), and the time signature is 3/4.

The second system continues the piece and includes a repeat sign (double bar line with two dots) and a first ending bracket. The notation follows the same melodic and rhythmic patterns as the first system.

The third system shows the continuation of the musical themes. The treble staff features a melodic line with various note values, while the bass staff maintains a steady eighth-note accompaniment.

The fourth system introduces a change in the bass line's rhythmic pattern, with more frequent rests and longer note values, while the treble staff continues its melodic development.

The fifth system continues the melodic line, showing some chromatic movement. The bass line remains active with eighth-note accompaniment.

The sixth system concludes the piece with two endings. The first ending (labeled '1.') leads back to an earlier section, while the second ending (labeled '2.') provides a final resolution. The notation includes repeat signs and first/second ending brackets.

MENUETTO.  
Grazioso.

The first system of musical notation consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 3/4. The music begins with a piano (p) dynamic marking. The melody in the right hand features a mix of eighth and sixteenth notes, often beamed together, while the left hand provides a steady accompaniment of quarter notes.

The second system continues the piece. The right hand melody becomes more active with sixteenth-note passages, while the left hand maintains a consistent rhythmic pattern of quarter notes.

The third system shows the right hand playing a series of sixteenth-note chords and single notes. The left hand continues with quarter notes, some of which are beamed together.

The fourth system features a more complex right-hand melody with frequent sixteenth-note runs. The left hand accompaniment remains simple, using quarter notes.

The fifth system includes a trill (tr) in the right hand. The right hand continues with sixteenth-note patterns, and the left hand has some eighth-note passages.

The sixth system also features a trill (tr) in the right hand. The right hand has a dense texture of sixteenth notes, while the left hand plays quarter notes.

The seventh system concludes the piece. It features a piano (p) dynamic marking. The right hand melody returns to a more melodic style with eighth and sixteenth notes, and the left hand accompaniment is simple quarter notes.

*mf.*

*f*  
*sf*  
*sf*

GAVOTTE.  
Maggiore.  
*leggiere.*

Minore.  
*p*

*sf*

Maggrore D. C al Fine.

CHACONNE.

Allegro. *f* *p*



This page of musical notation consists of seven systems, each with a treble and bass staff. The key signature is G major (one sharp) and the time signature is 4/4. The notation includes various musical elements such as chords, arpeggios, and melodic lines. Dynamics are indicated throughout, including *f* (forte), *p* (piano), *cresc.* (crescendo), and *tr.* (trill). The piece concludes with a final chord in the bass staff.

This page of musical notation, numbered 210, contains seven systems of piano music. Each system consists of a treble and bass staff joined by a brace. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 2/4. The music features a variety of textures and dynamics. The first system shows a rhythmic pattern in the right hand with chords in the left. The second system includes dynamic markings *p dolce.*, *sf*, and *p*. The third system features *sf* and *p* markings. The fourth system has a *p* marking. The fifth system is marked *f*. The sixth system continues with *f* markings. The seventh system concludes with *f* markings. The notation includes eighth and sixteenth notes, chords, and various articulations.

This page of musical notation, numbered 211, contains seven systems of piano accompaniment. Each system consists of a treble and a bass staff joined by a brace. The key signature is G major (one sharp) and the time signature is 3/4. The notation includes a variety of textures and dynamics:

- System 1:** Treble staff has a melodic line with eighth-note patterns. Bass staff has a steady eighth-note accompaniment.
- System 2:** Treble staff features a complex texture with many beamed notes. Bass staff has a more active line with some slurs. Dynamic markings *p* and *f* are present.
- System 3:** Treble staff has a melodic line with some rests. Bass staff has a steady eighth-note accompaniment with dynamic markings *p* and *f*.
- System 4:** Treble staff has a melodic line with some rests. Bass staff has a steady eighth-note accompaniment.
- System 5:** Treble staff has a melodic line with some rests. Bass staff has a steady eighth-note accompaniment.
- System 6:** Treble staff has a melodic line with some rests. Bass staff has a steady eighth-note accompaniment.
- System 7:** Treble staff has a melodic line with some rests. Bass staff has a steady eighth-note accompaniment with dynamic markings *p* and *f*.

This page of musical notation, numbered 212, is written for piano in G major (one sharp) and 3/4 time. It consists of seven systems, each with a treble and bass staff. The music is characterized by a mix of textures and dynamics. The first system features a dense, flowing arpeggiated texture in the right hand, while the left hand provides a steady accompaniment of chords and eighth notes. The second system continues this texture but introduces a more rhythmic bass line. The third system is marked with *f* and *p* dynamics, showing a more melodic right hand with arpeggiated accompaniment. The fourth system features a dense, block-like texture with many chords. The fifth system has a more rhythmic, chordal texture. The sixth system returns to a more melodic right hand with arpeggiated accompaniment. The seventh system concludes with a dense, flowing texture similar to the first system. Dynamics include *f* (forte) and *p* (piano) throughout the piece.

First system of musical notation. The right hand (treble clef) features a complex melodic line with many sixteenth and thirty-second notes. The left hand (bass clef) provides a steady accompaniment of eighth notes. A dynamic marking of *p* is present in the right hand.

Second system of musical notation. The right hand continues with intricate melodic patterns. The left hand has a more active role with some sixteenth-note passages. Dynamic markings include *f* in the left hand and *p* in the right hand.

Third system of musical notation. The right hand features a trill (*tr*) in the upper register. The left hand continues with a rhythmic accompaniment. Dynamic markings include *f* in the left hand and *p* in the right hand.

Fourth system of musical notation. The right hand has a melodic line with many slurs and ties. The left hand provides a consistent accompaniment. Dynamic markings include *f* in the left hand and *p* in the right hand.

Fifth system of musical notation. The right hand continues with a melodic line. The left hand has a more active role with some sixteenth-note passages. Dynamic markings include *f* in the left hand and *p* in the right hand.

Sixth system of musical notation. The right hand features a trill (*tr*) in the upper register. The left hand has a more active role with some sixteenth-note passages. Dynamic markings include *f p* in the left hand, *cresc.* in the right hand, and *f p* in the left hand.

Seventh system of musical notation. The right hand features a trill (*tr*) in the upper register. The left hand has a more active role with some sixteenth-note passages. Dynamic markings include *f p* in the left hand, *cresc.* in the right hand, *f p* in the left hand, and *f p* in the right hand.

This page of musical notation consists of seven systems of grand staff notation, each with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 4/4. The notation includes various rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and rests. Dynamic markings such as *f*, *p*, *sf*, and *p dolce.* are used throughout. The piece concludes with a double bar line and repeat dots at the end of the seventh system.

This page of musical notation, numbered 215, contains seven systems of piano music. Each system consists of a grand staff with a treble and bass clef. The key signature is G major (one sharp) and the time signature is 3/4. The notation includes various rhythmic patterns and textures:

- System 1:** Features a melodic line in the treble with a trill (tr) and a fermata, and a bass line with sustained chords.
- System 2:** Shows a treble line with arpeggiated chords and a bass line with a steady eighth-note accompaniment.
- System 3:** The treble line has a melodic line with a dynamic marking of *f* *p*, while the bass line continues with eighth-note accompaniment.
- System 4:** The treble line has a melodic line with a dynamic marking of *f*, and the bass line continues with eighth-note accompaniment.
- System 5:** The treble line has a melodic line with a dynamic marking of *f*, and the bass line continues with eighth-note accompaniment.
- System 6:** The treble line has a melodic line with a dynamic marking of *f*, and the bass line continues with eighth-note accompaniment.
- System 7:** The treble line has a melodic line with a dynamic marking of *p*, and the bass line continues with eighth-note accompaniment.

*p* *cresc.*

*f*

The musical score is written for piano in G major (one sharp) and 3/4 time. It consists of seven systems, each with a treble and bass staff. The first system begins with a piano (*p*) dynamic and includes a crescendo (*cresc.*) marking. The second system starts with a forte (*f*) dynamic. The piece concludes with a double bar line and repeat dots.